FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Suomen Saksan-instituutti

Finnland-Institut in Deutschland für Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft GmbH (gemeinnützig)

Georgenstr. 24 · 10117 Berlin
puh. +49 30 520 02 6010
info@finstitut.de
www.finnland-institut.de

@finnlandinst

Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:
www.instituutit.fi

FINNLAND-INSTITUT
IN DEUTSCHLAND

Vuosikertomus **2017**

TUOMAS A. LAITINEN: THERMOCENE-INSTALLAATIO MOBILE HOME 2017

yksityiskohta, Suomen Saksan-instituutti

Johtajan katsaus

Vuosi 2017 oli Suomelle merkittävä vuosi, jonka aikana juhlittiin satavuotista itsenäisyyttä niin kotimaassa kuin ulkomailla. Juhlavuosi huomioitiin myös instituutin ohjelman suunnittelussa. Vuoden teemoiksi valikoituivat koti ja kulttuuriperintö, jotka molemmat ovat ajankohtaisia aiheita nykypäivän Suomessa ja koko maailmassa sekä herättävät lukuisia kysymyksiä. Miten ihmisten liikkuvuus vaikuttaa siihen, miten koti ja kotimaa ymmärretään? Kenellä on oikeus tulkita kansallista kulttuuriperintöä? Suomi 100 -juhlavuoden ohjelman lisäksi vuoden muita kohokohtia olivat *Aus Finnland* -festivaali Bremenissä, Berlin Circus Festival sekä Leipzigin kirjamessut.

Suomen Saksan-instituutin tehtävänä on edistää Suomen ja saksankielisten maiden välisiä kulttuuri-, tiede- ja taloussuhteita. Tavoitteen saavuttamiseksi instituutti järjesti tai oli tukemassa 151 kulttuuri- ja tieteenalan tapahtumaa vuonna 2017. Tapahtumista n. 30% järjestettiin Berliinissä ja loput 70 % ympäri saksankielistä Eurooppaa sekä Suomessa. Tämän lisäksi instituutti järjesti yhteensä 71 suljettua tilaisuutta. Huomattava osa instituutin järjestämistä tapahtumista toteutui yhteistyössä suomalaisten ja paikallisten kumppaneiden kanssa, joiden panos näkyi sekä rahoituksen että organisaation tasolla. Yhteensä insituutti teki yhteistyöta 225 partnerin kanssa.

Instituutin tehtävänä on vahvistaa maiden välistä dialogia, lisätä suomalaisen taiteen ja tieteen tekijöiden näkyvyyttä ja työmahdollisuuksia sekä luoda heille toimivia verkostoja.

Instituutti tavoitti toimintansa kautta vuonna 2017 yhteensä n. 86 000 ihmistä. Myös media oli kiinnostunut instituutin tarjoamasta ohjelmasta. Esimerkiksi Deutsche Welle, Stadtmagazin Zitty, Kulturradio ja suomalaiset mediat kuten Helsingin Sanomat ja YLE käsittelivät instituutin ohjelmaa.

Haluamme kiittää lämpimästi kaikkia kumppaneitamme tuesta ja yhteistyöstä – yhteistyö on voimaa!

Laura Hirvi
Instituutin johtaja

09/2017–08/2018
ANNI LEPPÄLÄ
Instituutin Visiting Art/ist -ohjelman taiteilija.

Sisällys-luettelo

Johtajan katsaus **2–3**

Sisällysluettelo 4–5

Kulttuuriohjelma **6–7**
- Mobile Home 2017 8–9
- Do you remember? 10–11
- Aus Finnland, Bremen 12–13
- Berlin Circus Festival 14–15
- SZENEfrei 16–17

Kirjallisuusohjelma **18–19**

Tiedeohjelma **20–21**

Opinto- ja harjoitteluneuvonta 22

Yleisöpalvelu 23

Instituutin toimitilat ja kirjasto 24–25

Tekijät 26–27

Talous 28–29

Viestintä 30–31

Otoksia mediasta 32–33

Liitteet
1. Tapahtumat 2017 34–40
2. Instituutin yhteistyötahot 2017 40–42
3. Lehdistökatsaus 2017 (otos) 42–45
4. Julkaisut 2017 45
5. Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta 2017 45
6. Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta 2017 46

Kulttuuriohjelma

Vuoden 2017 painopisteitä olivat visuaaliset taiteet, esittävät taiteet ja kirjallisuus. Musiikin merkitys on ollut mittava koko instituutin toiminnan ajan ja näkyi vahvasti myös vuoden 2017 kulttuuriohjelmassa. Ohjelma toteutettiin läheisessä yhteistyössä paikallisten toimijoiden kanssa. Tavoitteena oli luoda instituutin aloitteiden ja toiminnan kautta uusia työtilaisuuksia, verkostoja sekä kiinnostavia jatkohankkeita suomalaisille taide- ja kulttuurialan ammattilaisille.

Taide- ja kulttuurialan vaikuttavuus näkyy usein vasta pidemmällä aikajänteellä. Nopeasti mitattavina tuloksina seurattiin tapahtumien yksittäisten esitysten, kävijöiden, taiteilijoiden ja yhteistyökumppaneiden määrää sekä saavutettua näkyvyyttä tiedotusvälineissä. Vuoden 2017 kulttuuriohjelma toteutui suunnitelmien mukaisesti ja sen pohjalta on käynnistynyt lukuisia uusia projekteja. Vuonna 2017 instituutti järjesti tai oli mukana toteuttamassa 151 tapahtumaa. Vuosikertomuksessa esitellään muutamia esimerkkejä kuluneen vuoden kohokohdista.

AUS FINNLAND
JAZZAHEAD 2017
BREMEN

Virta, Antti Hevosmaa.

© Jens Schlenker / Messe Bremen

151
tapahtumaa

46
näyttelyä

29
kirjallisuustapahtumaa

24
tiedetapahtumaa

19
tanssi-, sirkus- ja performanssitapahtumaa

17
musiikkitapahtumaa

9
opinto- ja harjoittelu-neuvontatapahtumaa

4
elokuvaesitystä ja -tapahtumaa

3
lastentapahtumaa

Mobile Home 2017

Mobile Home oli Suomi 100 -juhlavuoden suurin yksittäinen hanke instituutin tiloissa. Laajamittainen ja kansainvälinen *Mobile Home* toteutettiin yhteistyössä Suomen Ranskan, Lontoon ja Benelux-maiden instituuttien sekä lukuisien muiden yhteistyökumppaneiden kanssa.

Hankkeen lähtökohtana oli tarkastella kodin ja kotimaan merkityksiä globaalin liikkuvuuden aikakaudella. Instituutin tiloissa Berliinissä toteutettiin taiteilija Tuomas A. Laitisen ja berliiniläisen arkkitehtikollektiivi Raumlaborberlinin yhteinen installaatioteos ajalla 26.1.–7.7.2017. Teoksessa tarkasteltiin materiaalisia prosesseja, joiden avulla eristämme itsemme ulkomaailmasta, ja heräteltiin samalla kysymyksiä uudenlaisista, tulevaisuuteen sijoittuvista asumismuodoista. Installaatio oli esillä Helsingin Juhlaviikoilla Sinne-galleriassa 17.8.–1.10.2017. *Mobile Home* -ohjelmakokonaisuutta esiteltiin myös Habitare-messuilla Helsingissä.

Kodin ja kotimaan tematiikkaa käsiteltiin installaation luomissa raameissa myös monipuolisen *Mobile Home* donnerstags -tapahtumasarjan kautta kevään 2017 aikana. Kerran kuukaudessa pidetyt tapahtumat sisälsivät keskustelutilaisuuksia, koululaisten workshoppeja, wild food-ruokatapahtuman ja lukutilaisuuksia. Ohjelmakokonaisuus käsitti Berliinissä ja Helsingissä yhteensä 16 tapahtumaa, 25 partneria ja yhteistyökumppania sekä 20 suomalaista taiteilijaa ja tutkijaa. Yhteensä *Mobile Home Berlin* saavutti n. 5 000 kävijää sekä 25 julkaisua painetussa ja sähköisessä mediassa.

Suomen Saksan-instituutin *Mobile Home 2017* -hanke toteutui suunnitelmien mukaisesti. Tapahtumasarjan avulla saavutettiin uusia yleisöjä suomalaisen kulttuurin pariin. Tuomas A. Laitisen ja Raumlaborberlinin installaatio haastoi perinteisiä käsityksiä kodista ja herätti runsaasti keskustelua paikallisen yleisön kanssa. Installaatio toimi etenkin *Mobile Home* -oheisohjelman tapahtumaympäristönä. Hanke toi myös uudenlaista näkyvyyttä instituuttien toiminnalle kotimaassa. Sen avulla huomattiin, että instituuttien kannattaa jatkossakin toteuttaa yhdessä vastaavia suurempia projekteja.

Eurooppa ja kulttuuri kuuluvat yhteen. Olin vähän aikaa sitten Suomen Saksan-instituutissa, jossa avattiin taideinstallaatio Suomen satavuotisen itsenäisyyden juhlavuoden kunniaksi: siellä Berliinin kansainvälinen kulttuurielämä kohtasi. Se oli koskettavaa ja teki minuun suuren vaikutuksen. Tällaisen yhteistyön mahdollistaminen on juuri sitä, mitä voimme tehdä.

BERLIININ KULTTUURISENAATTORI
KLAUS LEDERER, ZITTY-VIIKKOLEHTI

TUOMAS A. LAITINEN: THERMOCENE-INSTALLAATIO MOBILE HOME 2017

yksityiskohta, Suomen Saksan-instituutti

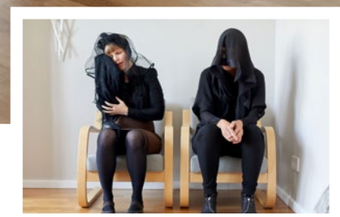
14.9.–15.12.2017
DO YOU REMEMBER?
Berliiniläiset taiteilijat hakivat inspiraatiota Suomen kansalliseepos Kalevalasta.

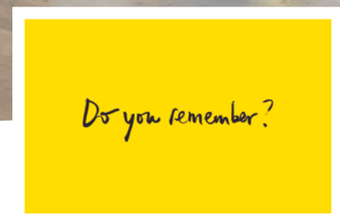
Do you remember?

Suomen Saksan-instituutissa syyskuussa 2017 avattu *Do you remember?* -näyttely esitteli neljän Berliinissä asuvan kansainvälisen taiteilijan teoksia, joiden inspiraationa toimi Suomen kansalliseepos Kalevala. Näyttely tuotettiin yhteistyössä Kalevalaseuran kanssa osana vuonna 2008 käynnistettyä Taiteilijoiden Kalevala -hanketta, jonka kautta on toteutettu lukuisia kansainvälisiä Kalevalaan pohjautuvia taidenäyttelyitä eri puolilla maailmaa.

Do you remember? -näyttelyn taiteilijat Tatiana Echeverri Fernandez, Oliver Godow, Mathilde ter Heijne ja Jorinde Voigt matkustivat Helsinkiin tutustuakseen Kalevalan taustalla olevaan suomalaiseen mytologiaan, ja sen pohjalta he loivat teoksensa näyttelyä varten. Lähtökohtana oli kulttuurisen muistin käsite, koko maailmaa parhaillaan koskettavan muutostilan luoma epävarmuus sekä kansallistunteen samanaikainen vahvistuminen. Näyttely esitti kysymyksen, voiko kansallisen narratiivin uudelleentulkinta nykytaiteen keinoin avata uusia merkityksiä sekä omalle että vieraalle kulttuuriselle muistille.

Oheisohjelmaan sisältyi avajaisissa esitetty taiteilija Mathilde ter Heijnen ja muusikko Emmi Kuittisen itkulauluperformanssi, paneelikeskustelu *Kansanrunoudesta nykytaiteeseen* sekä Frans Eemil Sillanpään *Nuorena nukkunut* -romaanin uuden käännöksen esittely.





Näyttely tuki osaltaan Suomen satavuotisen itsenäisyyden juhlavuoden ohjelmaa instituutissa. Tavoitteena oli lähestyä kansallista kulttuuriperintöä tuoreesta, uusia merkityksiä luovasta näkökulmasta. Näyttelyn kuratoi saksalainen Christine Nippe ja sen suojelijana toimi Suomi 100 -juhlavuoden kunniaksi tasavallan presidentin puoliso Jenni Haukio. Näyttelyn aikana instituutissa kävi 1 700 vierasta.

Keväällä 2018 *Do you remember?* -näyttelyn teokset esitellään myös Suomessa Keravan Taide- ja museokeskus Sinkassa osana laajempaa näyttelykokonaisuutta, jossa 15 berliiniläistä, japanilaista ja suomalaista kuvataiteilijaa tulkitsee Kalevalaa. Keravan taidemuseon näyttelykauden avaava *Ajan kaikuja | Tokio | Berliini | Kerava* kuuluu myös Taiteilijoiden Kalevala -näyttelysarjaan. Näyttelyssä yhdistyvät Kalevalaseuran Suomen Saksan- ja Japanin-instituuttien kanssa samanaikaisesti toteutetut näyttelyt. *Ajan kaikuja* -näyttely juhlistaa samalla kymmenen vuotta täyttävää Taiteilijoiden Kalevala -projektia ja on osa Euroopan kulttuuriperintövuoden ohjelmaa.

AUS FINNLAND
JAZZHEAD 2017 BREMEN

Kuvassa eCsTaSy
Raoul Björkenheim, kitara
Pauli Lyytinen, saksofoni
Jori Huhtala, kontrabasso
Markku Ounaskari, rummut

© Jens Schlenker / Messe Bremen

Aus Finnland

Huhtikuussa 2017 Suomi oli *Jazzahead!* -tapahtuman teemamaa Bremenissä, joka on kansainvälisesti merkittävin jazzmusiikin ammattilaistapahtuma. Teemamaavalinta perustui Jazzaheadin mukaan Suomen korkeatasoiseen jazzmusiikin osaamiseen ja innovatiiviseen kulttuurikenttään. Suomen Jazzahead-kokonaisuus toteutettiin yhteistyössä Music Finlandin kanssa. Instituutin tehtävänä oli koordinoida 10.–30.4.2017 järjestetty Aus Finnland -kulttuurifestivaali Bremenissä, kun taas Music Finland organisoi Suomen messuosaston 27.–30.4.2017.

Teemamaahankkeen tavoitteena oli lisätä suomalaisen jazzmusiikin ja kulttuurin tunnettuutta sekä luoda uusia työmahdollisuuksia ja verkostoja Saksassa. Hankkeen kohderyhmiä olivat niin paikalliset kuin kansainvälisetkin musiikin ja kulttuurin ammattilaiset, tiedotusvälineet sekä kulttuurista kiinnostunut laaja yleisö.

Festivaaliohjelmassa korostuivat erityisesti instituutin vuoden 2017 painopisteet: visuaaliset taiteet, esittävät taiteet ja kirjallisuus. Ohjelmaan sisältyi näyttelyitä, konsertteja, lukutilaisuuksia, elokuvia ja esitelmiä sekä sirkus-, performanssi- ja nykytanssiesityksiä. *Aus Finnland* -kulttuurifestivaali koostui 20 tapahtumasta. Se toteutettiin 25 yhteistyökumppanin ja 60 taiteilijan kanssa. Festivaalin kävijämäärät nousivat ennätyslukemiin, noin 8 000 kävijään.

Monipuoliseen kokonaisuuteen kuului myös laaja taidenäyttely *Dreamaholic – Kunst aus Finnland* modernin taiteen museo Weserburgissa, jossa oli esillä 32 suomalaisen nykytaiteilijan töitä. Näyttely oli esillä 4.2.–27.8.2017 ja se keräsi *Aus Finnland* -festivaalivieraiden lisäksi 17 500 kävijää. *Dreamaholic*-näyttelystä tehtiin myös korkeatasoinen katalogi.

Aus Finnland -hanketta tuki kattava viestintäkampanja, jossa hyödynnettiin myös paikallista viestintätoimistoa. Tuloksena oli 575 sähköistä ja painettua Suomen teemamaahankkeeseen liittyvää julkaisua. *Aus Finnland* oli sekä kävijämäärissä että näkyvyydessä mitattuna tähän mennessä menestynein Jazzaheadin maakumppanuusprojekti.

Suomen onnistuneeseen esiintymiseen vaikutti instituutin ja Music Finlandin vankka kokemus suurten hankkeiden johtamisesta. Eduksi oli myös kaikkien järjestäjien erinomaisen toimiva yhteistyö, niin Saksan kuin Suomenkin puolelta. Tarkka, pitkäjänteinen suunnittelu sekä myös yksityiskohtainen sopimuskäytäntö ja selkeä työnjako olivat onnistumisen avaimet.

Jenny ja Antti Wihurin Säätiö, Koneen Säätiö ja Svenska kulturfonden tukivat instituuttia festivaalin toteutuksessa. Myös Team Finland -jäsenet Suomen suurlähetystö, Visit Finland, Saksalais-Suomalainen Seura ja Suomen Bremenin-kunniakonsuli olivat mukana tukemassa hanketta. Hanke on johtanut lukuisiin jatkoprojekteihin.

KULTUR AUS FINNLAND
JAZZAHEAD! 2017
PARTNER COUNTRY

Music Finland

25.8.–3.9.2017
BERLIN CIRCUS FESTIVAL
Suomalaiset sirkustaiteilijat näkyivät vahvasti Berliinissä.

Berlin Circus Festival

Suomi valikoitui teemamaaksi myös kansainvälistä nykysirkusta esittelevään Berlin Circus Festival -tapahtumaan, joka järjestettiin Tempelhofin kentällä Berliinissä 25.8.–3.9.2017. Suomalainen sirkustaide näkyi festivaalin esiintymislavoilla, taiteilijaresidenssissä ja työpajojen aiheena. Suomen Saksan-instituutti oli Berlin Circus Festivalin teemamaahankkeen pääyhteistyökumppani. Muita suomalaisia yhteistyökumppaneita olivat mm. Sirkuksen tiedotuskeskus ja Suomen suurlähetystö. Teemamaaohjelma rahoitettiin osana instituutin perustamaa *SZENEfrei*-hanketta Koneen Säätiön tuella.

Tapahtuma myytiin muutamassa päivässä loppuun ja se saavutti 5 150 kävijää, mikä oli kolmatta kertaa järjestetyn tapahtuman tähänastinen ennätys. Festivaaleilla esiintyi 52 taiteilijaa, joista 20 tulivat Suomesta. Mukana olivat nykysirkusryhmät Sisus Sirkus, Race Horse Company, Clunker Circus, Fauna sekä residenssitaiteilija Sasu Peistola (Agit-Cirk), joka työsti festivaalin aikana uutta Väkevä-nykysirkusteosta. Lisäksi instituutti järjesti yhteistyössä Sirkuksen tiedotuskeskuksen kanssa verkostoitumistapaamisen suomalaisille sirkustaiteilijoille.

Festivaalin paikallisia mediapartnereita olivat flux fm -radiokanava ja Berliner Fenster, mikä takasi tapahtumalle erittäin vahvan näkyvyyden. Tapahtumasta tehtiin 14 laajempaa lehtijulkaisua ja radiohaastattelua. Esimerkiksi Deutsche Welle -televisiokanava teki festivaalista ja Sisus Sirkus -ryhmästä näkyvän ohjelmanoston. Lisäksi festivaali keräsi lukuisia mainintoja myös verkossa.

Festivaali sai ensimmäistä kertaa tukea paikalliselta Hauptstadtkulturfondsilta, mikä oli suuri saavutus sirkustaiteen kentälle. Berlin Circus Festival oli menestys sekä kävijämäärissä että näkyvyydessä mitattuna. Instituutin yhteistyö festivaalin kanssa oli erittäin onnistunutta ja jatkuu tulevalla kaudella. Se on myös johtanut muihin esitysvierailukutsuihin suomalaisille sirkustaiteen ryhmille ympäri Saksaa.

5 150 kävijää

20 suomalaista sirkustaiteilijaa

SZENEfrei

Vuonna 2017 käynnistyi instituutin aloitteesta *SZENEfrei*-hanke, joka edistää suomalaista esitys-, tanssi- ja sirkustaidetta saksankielisessä Euroopassa. Kolmivuotinen *SZENEfrei* keskittyy vapaan kentän ammattilaisten uran kansainvälistämiseen. Sen avulla tuetaan esitysvierailuja ja taiteilijaresidenssejä, tehostetaan asiantuntijavierailuja Suomeen ja järjestetään verkostoitumistapahtumia alan ammattilaisille. Hankekoordinaattorina toimii instituutti ja hankekumppaneita ovat Esitystaiteen keskus, Sirkuksen tiedotuskeskus ja Tanssin tiedotuskeskus. Tärkeitä lähtökohtia ovat *SZENEfrein* pitkäkestoinen vaikuttavuus, saavutettavuus ja läpinäkyvyys.

Ensimmäiselle toimintakaudelle asetetut tavoitteet saavutettiin erittäin hyvin. Koneen Säätiön myöntämän tuen ansiosta *SZENEfrei*-ohjelma oli mahdollista toteuttaa suunnitelmien mukaisesti. Kulunut vuosi osoitti, että moniuloitteinen ja organisaatiorajat uudella tavalla ylittävä aloite vastasi hyvin myös kentän odotuksiin. Hanke kohdensi tuen nimenomaan vapaan kentän toimijoihin, jotka ovat pitkään jääneet julkisten tukien vähemmistöön.

SZENEFREI-TULOKSET 2017

- 44 esitystä saksankielisessä Euroopassa
- 70 taiteilijaa mukana Suomesta
- 19 paikallista yhteistyökumppania
- 9 saksalaisen asiantuntijan ammattilaisvierailua Suomeen
- 4 verkostoitumistapahtumaa vapaan kentän ammattilaisille
- 5 residenssitaiteilijaa
- *SZENEfrei*-opas

SZENEfrei Open Call -haun kautta avattiin kaikille vapaan kentän toimijoille mahdollisuus osallistua hankkeeseen ja hakea tukea tuleviin esitysvierailuihin Saksassa, Itävallassa tai Sveitsissä. Tätä kautta pystyttiin tukemaan yhteensä kahdeksaa projektia.

Osana *SZENEfrei*-hanketta julkaistiin marraskuussa 2017 Simo Vassisen toimittama vapaan kentän ammattilaisille suunnattu opas Saksan esittävien taiteiden kentästä. 25 haastattelusta koostuva opas keskittyy inspiroiviin tarinoihin alan saksalaisilta edustajilta ja suomalaisilta taiteilijoilta, joilla on kokemusta Saksassa työskentelystä. Haastattelujen kautta piirtyi kuva esittävien taiteiden toimintakulttuurista Saksassa. Julkaisusta löytyy myös ajankohtaisia linkkejä esittävien taiteiden organisaatioihin ja festivaaleihin Saksassa sekä muita hyödyllisiä tietolähteitä.

Vuoden 2017 aikana syntyi myös useita jatkoprojekteja, jotka toteutetaan vuonna 2018. Koneen Säätiön lisäksi hanketta tuki myös Taiteen edistämiskeskus.

Kirjallisuusohjelma

Suomi oli vuonna 2014 Frankfurtin kirjamessujen teemamaa, mistä lähtien kirjallisuus on ollut vielä entistäkin vahvemmin instituutin ohjelman painopistealueena. Saksa on Suomelle tärkeä maa kirjaviennin kannalta, sillä kielialueella on suuri lukijakunta ja Saksassa on yleisesti vahva lukemisen perinne. Instituutti järjesti vuonna 2017 yhteensä 29 kirjallisuustapahtumaa.

Leipzigin kirjamessut olivat jälleen kerran vuoden tärkein kirjallisuustapahtuma. Leipzigin kirjamessut ovat Saksan suurin kirjallisuuden käyttäjille suunnattu tapahtuma, ja vuonna 2017 kävijöitä oli 285 000. Suomi oli jo 12. kertaa mukana Pohjoismaiden erittäin suositulla yhteisosastolla. Kumppaneina toimivat suurlähetystöt, kirjallisuuden vientikeskukset sekä laaja joukko saksalaisia kustantajia. Suomeen liittyvinä organisaatioina mainittakoon lisäksi Saksalais-Suomalainen Seura (Deutsch-Finnische Gesellschaft eli DFG) sekä Das finnische Buch -yhdistys. Suomen Saksan-instituutti järjesti messuilla ja niiden yhteydessä yhteensä kymmenen tilaisuutta, joissa esiintyi kolme proosakirjailijaa, Katja Kettu, Riikka Pelo ja Selja Ahava, sekä syömishäiriöaiheisen tieto- ja taidekirjan laatineet Karina-Sirkku Kurz ja Isabella Marcinski. Kettu ja Pelo esiintyivät messuja ennen myös Berliinissä.

Joka toinen vuosi Hampurissa järjestettävien Pohjoismaisten kirjallisuuspäivien vieraana olivat Suomesta tänä vuonna Sofi Oksanen ja Selja Ahava (29.11.). Ahava esiintyi seuraavana päivänä myös instituutin tiloissa Berliinissä. Osana *Mobile Home_donnerstags* -oheisohjelmaa järjestettiin instituutin tiloissa myös irakilaissyntyisen Hassan Blasimin kirjallisuusilta 15.6.

Nobelisti F.E. Sillanpään *Nuorena nukkunut* -romaanin uusi saksannos esiteltiin joulukuun alussa instituutin tiloissa. Katja Ketun maaliskuisen lukutilaisuuden ohella se oli parhaiten yleisöä saavuttanut kirjallisuusaiheinen tilaisuus vuoden aikana.

Kirjallisuustilaisuuksia tukivat miltei poikkeuksetta asianomaiset saksalaiskustantamot, usein myös FILI Finnish Literature Exchange sekä Das finnische Buch -yhdistys.

Kuvassa ylhäällä tulkki **Gert Himmler**, kirjailija **Hassan Blasim** ja **Laura Hirvi**.

Kuvassa alhaalla oikealla kirjailija **Katja Kettu**.

© Ofer Amir / WSOY

Tiedeohjelma

Suomen Saksan-instituutin tiedeohjelma koostui pääasiassa keskustelutilaisuuksista, esitelmistä ja seminaareista. Vuonna 2017 järjestettiin yhteensä 24 tiedetapahtumaa, joista osa suunnattiin suurelle yleisölle ja osa vain rajatulle osanottajajoukolle. Jotta tapahtumat olisivat nivoutuneina instituutin vuosittaiseen teemaan, liittyi tiedeohjelma usein tiiviisti kulttuuriohjelmaan. Ajankohtaiseen näyttelyyn temaattisesti yhdistetty paneelikeskustelu havaittiin edelleen paitsi toimivaksi, myös yleisöä kiinnostavaksi tapahtumaformaatiksi. Onnistunut esimerkki oli mm. *Mobile Home 2017* -näyttelyn yhteydessä järjestetty keskustelutilaisuus *Feeling at home in the body, the family and the society*. Keskusteluun osallistuivat näyttelijä Pekka Strang, Tom of Finland -säätiön edustaja Susanna Luoto, tutkija Klaus Mueller ja professori Anu Koivunen. Keskustelun moderoi Laura Hirvi.

Instituutti tarjoaa suomalaisille yliopistoille, tutkimuslaitoksille sekä yksittäisille tutkijoille valmiita verkostoja saksankieliseen tiedemaailmaan sekä työtilan vieraileville tutkijoille. Vuonna 2017 instituutissa oli yhteensä viisi vierailevaa tutkijaa:

- Elisa Repo, Universität Mainz, 5 kk
- Kimmo Grönlund, Åbo Akademi, 2 kk
- Tuomas Viskari, Jyväskylän yliopisto, 2 kk
- Pasi Ihalainen, Jyväskylän yliopisto, 2 viikkoa
- Miira Häkkinen, Turun yliopisto, 3 viikkoa

Vuonna 2017 ilmestyi yhteistyössä Aue-Säätiön kanssa instituutin julkaisusarjan 13. nide *Finnisch-deutsche Wissenschaftskontakte. Zusammenarbeit in Ausbildung, Forschung und Praxis im 19. und 20. Jahrhundert* (Berliner Wissenschafts-Verlag), jonka laati Tampereen yliopiston emeritusprofessori FT Marjatta Hietala. Instituutti tarjoaa tutkijoille myös mahdollisuuden julkaista tutkimustuloksiaan ja popularisoida omaa tutkimustaan instituutin kotisivuilla säännöllisesti ilmestyvässä blogissa.

Erilaiset tutkimusryhmät voivat käyttää instituutin tiloja omia seminaarejaan varten ja tänäkin vuonna instituutin tiloissa järjestettiin kaksi seminaaria. Suurin osa instituutin tiedeohjelman tapahtumista järjestetään yhteistyökumppaneiden kanssa. Hyvä esimerkki tästä oli kaksipäiväinen Suomalais-saksalainen museofoorumi, joka järjestettiin 16.–17.10. ja johon osallistui 45 suomalaista ja saksalaista museoalan ammattilaista. Aiheena oli saavutettavuus ja inkluusio suomalaisissa ja saksalaisissa museoissa.

Suomen Saksan-instituutin toiminta on malliesimerkki kieli- ja kulttuurirajat ylittävästä yhteistyöstä. Minulle vierailu merkitsi monimuotoisen verkostoitumisen lisäksi kielitaidollisten ja kulttuuritiedollisten näkemysten kartuttamista. Instituutin henki on lämmin ja moderni.

ELISA REPO, VIERAILEVA TUTKIJA

Opinto- ja harjoitteluneuvonta

Instituutin harjoittelijat edustivat Suomea ja tekivät Suomen opinto-ja harjoittelumahdollisuuksia tunnetuksi tapahtumissa eri puolilla Saksaa järjestetyissä tapahtumissa.

Näistä suurin osa oli korkeakoulujen kansainvälisiä päiviä, joissa harjoittelijat pitivät infopistettä ja toisinaan myös esitelmän. Vuonna 2017 harjoittelijat osallistuivat yhteensä yhdeksään messutapahtumaan. Messuilla tavoitettiin yhteensä noin parisataa opiskelijaa.

Tämän lisäksi harjoittelijat pitivät opintoaiheisia esitelmiä pienemmille ryhmille, kuten fennistiikan opiskelijoille, suomen kielen kursseille tai Suomeen lähteville koululaisille. Opintoaiheisia kyselyitä tuli sähköpostitse tai puhelimitse vuonna 2017 yhteensä 30. Kyselyt liittyvät erityisesti työharjoitteluun, koska sopivien harjoittelupaikkojen löytäminen Suomesta on vaikeaa, jos ei osaa suomen kieltä.

Yleisöpalvelu

Yleisöpalvelu on tärkeä osa instituutin toimintaa. Instituutin tiloissa yleisö voi vapaasti tutustua näyttelyyn ja käyttää kirjastopalveluja. Instituutti tarjoaa kävijöille tietoa ja vastaa Suomeen liittyviin kyselyihin. Tämän lisäksi taiteilijoilla on mahdollisuus hyödyntää instituutin tiloja sekä Steinway-flyygeliä harjoittelua tai pr-tarkoitusta silmällä pitäen.

Vastaanottoon tuli vuoden 2017 aikana runsaasti tiedusteluja. Suurin osa tiedusteluista tehtiin sähköpostitse, mutta usein myös puhelimitse. Osa kyselyistä tehtiin myös paikan päällä instituutin vastaanotossa. Tiedustelijat olivat lähinnä saksalaisia ja suomalaisia.

Vuonna 2017 instituutissa vieraili yhteensä 3 654 kävijää, mikä on suunnilleen saman verran kuin edellisvuonna.

Instituutin toimitilat ja kirjasto

Instituutti on toiminut lokakuusta 2004 lähtien Mitten kaupunginosassa, osoitteessa Georgenstraße 24, 10117 Berliini. Instituutissa on sekä toimisto- että näyttelytilaa, josta löytyy myös flyygeli. Yleisötiloihin mahtuu max. 120 henkilöä. Hyvän sijaintinsa ansiosta instituutti on voinut tehdä itseään tunnetuksi suuren yleisön keskuudessa. Instituutin tiloja hyödynnetään laajan julkisen tarjonnan lisäksi vahvasti myös ammattiyleisölle suunnatuissa suljetuissa tilaisuuksissa. Näihin lukeutuvat mm. asiantuntijoille suunnatut verkostoitumistilaisuudet sekä erilaiset, usein monipäiväiset suomalais-saksalaiset seminaarit ja työpajat.

Instituutin tiloissa toimii myös kirjasto. Instituutin tavoitteena on hankkia kirjastoon kaikki suomalainen saksannettu kauno- ja tietokirjallisuus sekä jonkin verran uutta suomen- ja ruotsinkielistä kirjallisuutta. Vuoden 2016 tapaan kirjastossa järjestettiin vuoden 2017 kesään asti maanantai-iltaisin Kindermontag-tapahtumia. Lapsiperheet pääsivät tutustumaan kirjastoon, ja instituutin harjoittelijat lukivat lapsille kirjoja ääneen suomeksi tai saksaksi, minkä aikana vanhemmilla oli mahdollisuus tutustua instituutin kulloinkin esillä olevaan taidenäyttelyyn. Lisäksi kirjasto tarjoaa lukunurkkauksen sekä tilan opiskelua ja työskentelyä varten. Useat eri toimittajat käyttivät kirjastoa tausta-aineistojen saamiseen.

Vuoden 2017 lopussa kirjaston kokoelmissa oli 5 869 teosta. Näistä lainattavia kirjoja oli 4 829 kappaletta, DVD-elokuvia 152 kappaletta, cd-levyjä 828 kappaletta sekä cd-rom -leyjä 37 kappaletta. Lisäksi instituutti tilaa kirjastoon erilaisia sanoma- ja aikauslehtiä, yhteensä 50 nimikettä.

5 869 teosta

4 829 kirjaa

152 DVD-elokuvaa

828 cd-levyä

37 cd-rom -levyä

50 sanoma- ja aikakauslehteä

Tekijät

SUOMEN SAKSAN INSTITUUTIN SÄÄTIÖ

Suomen Saksan Instituutin Säätiö ylläpitää Suomen Saksan-instituuttia Berliinissä. Säätiö on itsenäinen ja yleishyödyllinen suomalainen organisaatio, joka kuuluu Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:n verkostoon. Säätiön tehtävänä on edistää Suomen ja saksankielisten maiden välisiä kulttuuri-, tiede- ja taloussuhteita. Säätiön hallitus toimii myös instituutin hallituksena. Säätiön hallituksen jäseninä olivat vuonna 2017:

- Eija Salmi (puheenjohtaja)
- Markus Lehtinen (varapuheenjohtaja)
- Sirkka-Liisa Lainio, 19.4. asti
- Seppo Hentilä, 19.4. asti
- Marjo Mäenpää, 20.4. lähtien
- Ilkka Ahtiainen, 20.4. lähtien
- Armi Mikkola
- Jaana Mutanen
- Irma Patala

Varsinaisina tilintarkastajina toimivat KHT Pekka Tammela ja HTM Juha Järvisalo sekä varatilintarkastajina KHT Henry Kampman ja HTM Satu Sullanmaa. Säätiön asiamies Annette Forsén lopetti tehtävässään 15.4.2017. Aino Haanrinne aloitti asiamiehenä 1.4.2017. Hallitus kokoontui toimintavuonna seitsemän kertaa sekä kolme kertaa sähköpostikokoukseen.

SUOMEN SAKSAN INSTITUUTIN SÄÄTIÖN VALTUUSKUNTA

Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta kokoontui ensimmäistä kertaa 20.4. nykyisessä muodossaan neuvoa-antava elimenä, vuoden 2017 aikana yhteensä kahdesti. Uuden, neuvoa-antavan valtuuskunnan jäsenet edustavat muun muassa suomalaista yliopistomaailmaa, kulttuurialoja ja elinkeinoelämää (ks. liite 6). Valtuuskunnan puheenjohtajana toimi vuonna 2017 Irma Patala.

SUOMEN SAKSAN-INSTITUUTIN NEUVOTTELUKUNTA

Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta (ks. liite 5) kokoontui vuosittaiseen kokoukseensa instituutissa 10.11. yhdessä instituutin säätiön hallituksen sekä vakituisen henkilökunnan kanssa. Neuvottelukunnan puheenjohtajana toimi FT Robert Schweitzer. Neuvottelukunnan jäsenet edustavat ensisijaisesti saksalaista yliopistomaailmaa, kulttuurialoja ja elinkeinoelämää.

INSTITUUTIN TIIMI

Laura Hirvi, johtaja
Suvi Wartiovaara, johtajan avustaja ja kirjallisuusohjelma
Essi Kalima, kulttuurivastaava
Marion Holtkamp, tiedottaja
Gabriela Oprotkowitz, talous- ja hallintosihteeri (osa-aikainen)

Harjoittelijat

Jana Bobkova (22.8.2016 – 21.7.2017)
Niklas Willstedt (22.8.2016 – 21.7.2017)
Maija Yrjä (Mobile Home 2017: 1.1. – 31.3.2017)
Johanna Terhemaa (1.1. – 31.12.2017)
Marika Martikainen (5.1. – 28.2.2017)
Emilia Nylund (13.3. – 7.4.2017)
Carolin Nowratzky (18.4. – 14.7.2017)
Maija Toivonen (21.8.2017 – 13.7.2018)
Rebecca Suoranta (21.8.2017 – 13.7.2018)
Elena Karagyaurova (21.8. – 13.10.2017)
Bastian Gies (4.10. – 20.12.2017)

Pitkäaikaiset harjoittelut rahoitettiin Opetushallituksen, Svenska kulturfondenin, Suomi 100 -tukiohjelman sekä Suomen Saksan Instituutin Säätiön tuella. Instituutti on kansainvälinen koulutuspaikka, joka perehdyttää suomalaisia ja saksalaisia opiskelijoita ja koululaisia sekä korkeakouluista vastavalmistuneita nuoria ammattilaisia suomalais-saksalaiseen kulttuuri- ja tiedeyhteistyöhön. Harjoittelijoiden kouluttaminen on yksi instituutin tärkeistä tehtävistä.

Talous

Instituutti on Saksassa toimiva yleishyödyllinen yhteisö ja tekee siellä vuosittain tilinpäätöksen. Instituutin talous perustuu Opetus- ja kulttuuriministeriöltä saatuun valtionavustukseen. Opetus- ja kulttuuriministeriö myönsi Suomen Saksan Instituutin Säätiölle vuonna 2017 valtionavustusta 700 000 €, josta 60 000 € kirjattiin tulona vuodelle 2018.

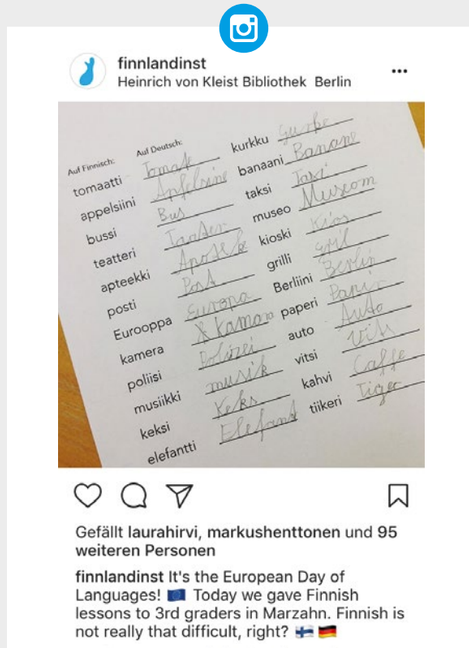
Pyrimme jatkuvasti kasvattamaan ulkopuolisen rahoituksen osuutta. Ohjelmatoiminnan rahoitukseen osallistuivat vuonna 2017 Koneen Säätiö, Antti ja Jenny Wihurin säätiö, Svenska kulturfonden, Suomi 100 ja Das finnische Buch e.V. Lisäksi instituutti sai 233 333 € in kind -tukena.

Tulot voidaan ryhmitellä seuraavasti:

Valtionapu OKM	640 000,00 €
Muu rahoitus (mm. säätiöt)	72 453,13 €
Muut yhteistyökumppanit	2 969,35 €
Muut tulot	7 322,54 €
Yhteensä	**722 745,02 €**

Instituutin pääasialliset menot muodostuivat ohjelmatoiminnasta sekä vuokra- ja palkkamenoista. Toimitilakustannukset (sis. vuokra-, sähkö-, siivous- ja huoltokulut sekä vakuutukset) olivat 221 111,89 €. Palkkakulut sosiaalikuluineen olivat 312 332,08 €.

Instituutti sai vuonna 2017 yhteensä **233 333 €** in-kind -tukena.



Instagram
+63 %
Marraskuu 2016: 756
Joulukuu 2017: 1236

Twitter
+34 %
Marraskuu 2016: 1178
Joulukuu 2017: 1581

Facebook
+20 %
Marraskuu 2016: 2781
Joulukuu 2017: 3348

Viestintä

Suomen Saksan-instituutin viestintä on suunnattu vaikuttajille, medialle, erilaisille kohdeyleisöille ja yhteistyökumppaneille sekä saksankielisessa Euroopassa että Suomessa. Keskeisiä viestintämenetelmiä ovat digitaalinen ja sosiaalisen median viestintä. Painettuja materiaaleja laadittiin ainoastaan yksittäisissä tapauksissa. Instituutin ohjelma julkaistiin digitaalisesti instituutin kotisivuilla sekä uutiskirjeessä, jonka jakelupiiriin kuului n. 2700 osoitetta.

Tapahtumista laadittiin digitaalisia kutsuja, saksan- ja suomenkielisiä lehdistötiedotteita sekä toisinaan flyereita ja julisteita. Instituutti teetti useita videoita päätapahtumistaan. Videoiden jakamista varten avattiin instituutille YouTube-tili. Vuonna 2017 instituutti otti käyttöön myös Facebook live -videopalvelun, jonka avulla yleisölle tarjottiin tilaisuus seurata instituutin eri tapahtumia livenä verkossa.

Digitaaliset mediat sekä sosiaalinen media säilyttävät jatkossakin asemansa instituutin viestinnän tärkeinä työkaluina. Vuonna 2017 instituutti onnistui jälleen kasvattamaan kaikkien some-kanaviensa seuraajien ja tykkääjien määrää. Suurin kasvu tapahtui Instagram-seuraajissa, joiden määrä kasvoi 63 % edellisvuoteen verrattuna.

Suomi100 -juhlavuosi toi instituutille huomattavasti kysyntää medioilta. Instituutin johtaja antoi useita haastatteluja radiossa sekä muissa medioissa (ks. liite 3). Lisäksi instituutissa järjestettiin taustakeskusteluja toimittajien kanssa.

Kaiken kaikkiaan voi sanoa, että instituutti oli vuonna 2017 kattavasti esillä saksalaisissa ja suomalaisissa tiedotusvälineissä.

Otoksia mediasta

OLIVER GODOW

ART

Cultural exchange

SEPT 15 – DEC 15

Four Berlin-based artists journeyed to Helsinki to study *The Kalevala*, the Finnish national epic, and the meaning of Finland's cultural heritage. The findings of **Tatiana Echeverri Fernandez, Oliver Godow, Mathilde ter Heijne,** and **Jorinde Voigt** are revealed in the *Do you remember?* exhibition at the Finnish Institute in Berlin.

finnland-institut.de

10/2017, Blue Wings

Finnland rückt in den Fokus

CELLE. 2017 ist ein Jubeljahr für alle Finnen: Vor 100 Jahren erklärte das skandinavische Land seine Unabhängigkeit von russischen Reich. Wie es das Großfürstentum schaffte, sich nach Jahrhunderten der Unterdrückung endlich von der Fremdherrschaft zu befreien, zeigt die Wanderausstellung „Pro Finlandia – Finnlands Weg in die Unabhängigkeit", die in Celle zu sehen ist.

„Hiermit möchten wir den Fokus im Landkreis Celle auf Finnland lenken. Den Landkreis verbindet immerhin eine 30-jährige Partnerschaft mit der finnischen Gemeinde Tuusula", sagte Landrat Klaus Wiswe bei der Ausstellungseröffnung am Montag. „Pro Finlandia" behandelt die historischen Beziehungen Finnlands zu Deutschland, Großbritannien und Österreich-Ungarn vom Mittelalter bis zum Anfang der 1920er Jahre.

Die Ausstellung ist bis einschließlich 24. März im Foyer des Neuen Kreistagssaales, Trift 26, zu folgenden Zeiten geöffnet: Montag und Dienstag von 8 bis 16 Uhr, Mittwoch und Freitag von 8 bis 13 Uhr sowie Donnerstag von 8 bis 17 Uhr. An gleicher Stelle ist auch eine Ausstellung zum finnischen Komponisten Jean Sibelius (1865–1957) zu sehen. Der Eintritt zu beiden Ausstellungen ist frei. (cli)

Michael Schäfer

Die Wanderausstellung „Pro Finlandia – Finnlands Weg in die Unabhängigkeit" ist bis zum 24. März im Celler Kreistagssaal zu sehen.

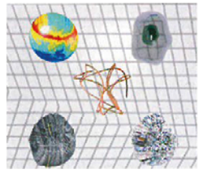
8.3.2017, Cellesche Zeitung

KUNST

100 Jahre Finnland: Do You Remember?

Anlässlich des 100. Jahrestags von Finnlands Unabhängigkeit, präsentiert das Finnland Institut mit „Do You Remember?" eine Ausstellung, die einen neuen Blick auf das Kulturerbe ermöglichen soll. Tatiana Echeverri Fernandez, Oliver Godow, Mathilde ter Heijne und Jorinde Voigt zeigen dazu Arbeiten. So sucht der Fotograf Oliver Godow Spuren des kollketiven Gedächtnisses in Helsinki (bis 15.12.).
Finnland-Institut,Georgenstr. 24, 1. OG, Mitte, Mo–Mi 11–17, Do 11–19, Fr 11–15 Uhr

14.9.2017, Zitty



Mobile Home

WOHN-AUSSTELLUNG

Welche Rolle spielt Heimat in unserer heutigen mobilen Zeit? Kann man Heimat transportieren? Und was brauchen wir, um uns Zuhause zu fühlen? Diese Fragen stellten sich die Macher der Ausstellung „Mobile Home 2017" im Finnland-Institut. Im Begleitprogramm locken Autorenlesungen, Essens-Events bis hin zu Workshops für Kinder.

FINNLAND-INSTITUT
Georgenstr. 24 (1.OG), Mitte, 26.1–7.7., Mo–Mi 11–17 Uhr, Do 11–19 Uhr, Fr 11–15 Uhr, Eröffnungsparty Do 26.1., 19–21 Uhr, Infos unter: www.mobilehome2017.com

26.1.2017, tip Berlin

Taiteilija pystytti Berliinin Suomi-instituuttiin kasvihuoneen ja yleisö tuo sinne bakteerit

Ajatus kiertokulusta on kasvatusteltassa jatkuvasti läsnä, kertoo kuvataiteilija Tuomas A. Laitinen.

Tuomas A. Laitinen tutkii Berliinin Suomi-instituuttiin rakentamallaan Thermocene-teoksella kiertokulkua ja tulevaisuuden kotia. (KUVA: KAURI-NOSTAMKANG)

Anna-Liina Kauhanen HS
Julkaistu: 30.1.2017 2:00 , Päivitetty: 30.1.2017 8:12

BERLIINI

KUN käsitteillä ja tilalla taidetta tekevän taiteilijan istuttaa hetkeksi keskelle omaa teostaan, saa kuulla paljon käsitteitä. Tilan saa myös haltuun.

Tuomas A. Laitinen on pystyttänyt Berliinin Suomi-instituuttiin kasvatusteltan. Ne ovat kasvihuoneita, joiden materiaali tukee tiettyjen organismien kasvua. Teltta on valoa heijastavaa ja lämpöä eristävää mylar-heijastinmuovia.

Laitinen on teltasta innoissaan. Erityisesti hän pitää sen ilmastointiaukoista. "Ajatus kiertokulusta on koko ajan läsnä", hän sanoo.

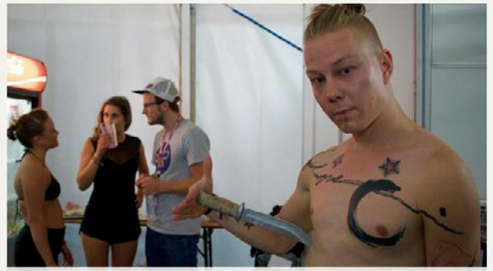
KASVATUSTELTTA on kehys *Thermocene*-nimiselle installaatiolle, jonka sisään Laitinen astuu. Hän istahtaa kaljakoville, joka on kääritty muuttohuopaan.

Istuin on itse asiassa osa naapuriteosta. Berliiniläinen Raumlaborberlin-arkkitehtuurikollektiivi on tehnyt samaan tilaan *Habitation Objects*

30.1.2017, Helsingin Sanomat

SUOMEN KUVALEHTI

KOTIMAA ULKOMAAT MIELIPIDE KULTTUURI TIEDE BLOGIT



Teemu Virtasen repertuaariin kuuluu myös jongllööraus aidoilla metsästyspuukoilla.
MATTI KOMULAINEN

”Kunnon tinkimätöntä ja hullua meininkiä” – Suomalainen sirkus on pääosassa Berliinin festivaaleilla

Berlin Circus Festival esittelee suomalaista nykysirkusta elo-syyskuun vaihteessa Tempelhofin entisellä lentokentällä.

Matti Komulainen
KULTTUURI 16.8.2017 07:29

Jaa artikkeli | Jaettu (213)

Berlin Circus Festivalin teemamaaksi on tänä vuonna valittu Suomi. Festivaali järjestetään elo- ja syyskuun taitteessa kolmatta kertaa. Suomalaiset esiintyjäryhmät vastaavat noin puolesta Tempelhofin entisellä lentokentällä järjestettävän tapahtuman ohjelmasta. Festivaalille odotetaan 5 000 kävijää....

16.8.2017, Suomen Kuvalehti

KUNST **Eröffnung: Mobile Home 2017**
Die Republik Finnland wird dieses Jahr 100 Jahre alt – und das wird auch in Berlin gefeiert. So eröffnet das Finnland-Institut heute eine Rauminstallation des finnischen Künstlers Tuamas A. Laitinen und des Raumlaborberlins. Gemeinsam thematisieren sie die gegenwärtige und mögliche künftige Rolle von Heimat, Heim und Mobilität.
Finnland-Institut, Georgenstr. 24, 1. Stock, Mitte, (bis 7.7, Mo–Mi 11–17, Do 11–19, Fr 11–15 Uhr)

26.1.2017, Zitty

Deutschlandfunk

Startseite · Kultur heute · Mehr als Melancholie und Aki Kaurismäki · 03.02.2017

"Dreamaholic" - Kunst aus Finnland

Mehr als Melancholie und Aki Kaurismäki

Einen Einblick in die aktuelle finnische Kunstszene gibt die Ausstellung "Dreamaholic" im Bremer Weserburg Museum. Die Werke stammen aus der Miettinen Collection und zeigen die ganze Vielfalt finnischer Kunst, von Pop Art bis Postmoderne, von poetischen Inventionen bis hin zu surrealistischer Inszenierung der Realität.

Von Rainer Berthold Schossig

Die Ausstellung "Dreamaholic - Kunst aus Finnland" im Museum Weserburg in Bremen. (dpa / Carmen Jaspersen)

Finnland liegt weit im Nordosten, hinterm grauen Baltischen Meer. Wir neigen dazu, alles was von dort kommt, durch einen Schleier von Melancholie und Kälte, Mitternachtssonne und mückenmaschwärmter Einsamkeit zu betrachten, allenfalls noch versehen mit einem Schuss schwarzer Humors aus den Filmen von Aki Kaurismäki. Doch diese Schau belehrt uns eines besseren. Der finnische Unternehmer und Sammler Timo Miettinen erhielt Einspruch.

"Auch Finnische Kunst ist heute sehr international und ich höre oft sagen: Aki Kaurismäki-Filme sind sehr wichtig. Das sind sie auch, aber das ist etwas

MEHR ZUM THEMA

Tapir im Birkenwald selbst gemachtes Leben

"The Girl King" vom Mika Kaurismäki "Kostümfilme waren nie mein Ding"

Meisterregisseur Aki Kaurismäki Helsinki zieht vorüber

Helsinki Auf dem Weg zur skandinavischen Kunstmetropole

Vitra Design Museum Alvar Aalto - mehr als ein Architekt

3.2.2017, Deutschlandfunk

151
tapahtumaa

2017

Liitteet

Liite 1: Tapahtumat 2017

Näyttelyt

1. Sami Parkkinen – Vater/Sohn. Berlin/Finnland-Institut, 4.11.2016–17.1.2017
2. Touko Laaksonen. The man behind Tom of Finland. Ecce Homo. Berlin/Galerie Judin, 28.1.–15.4.
3. Touko Laaksonen. The man behind Tom of Finland. Loves and lives. Berlin/Salon Dahlmann, 28.1.–13.5.
4. Mobile Home 2017: Visionen zu Heim und Heimat. Rauminstallation [Tuomas A. Laitinen und Raumlaborberlin]. Berlin/Finnland-Institut, 26.1.–7.7.
5. Über das Sichtbare. Fotokunst von Anni Leppälä. Schwäbisch Hall/Galerie am Markt, 12.2.–9.4.
6. Aus Finnland Jazzahead!: Dreamaholic. Miettinen Collection. Bremen/Weserburg, 4.2.–27.8.
7. Muscle Memory, Adel Abidin. Berlin/Kunstraum Bethanien, 1.4.–11.6.
8. Zwischen Licht und Dunkelheit. Kiel/Stadtgalerie, 11.3.–28.5.
9. Aus Finnland Jazzahead!: Borderline – meine allerwichtigste Fotografie. Fotokunst von Stefan Bremer und Ahmed Alalousi. Bremen/Festsaal der Bremischen Bürgerschaft, 10.4.–8.5.
10. Aus Finnland Jazzahead!: Künstlerraum Marianna Uutinen. Miettinen Collection. Bremen/Weserburg Museum für moderne Kunst, 27.4.–27.8.
11. Nordischer Klang Festival: Comic im Norden. Greifswald/Koeppenhaus, 8.5.–15.6.
12. planet solitude 48°09'N, 11°27'E. München/ Pasinger Fabrik. Kultur- und Bürgerzentrum der Landeshauptstadt München, 30.6.–13.8.
13. Mobile Home 2017: Creating Spaces. Finissage und Pecha Kucha, Berlin/Finnland-Institut, 6.7.
14. Mobile Home 2017: Thermoscene, Tuomas A. Laitinen. Helsinki/Sinne-galleria, 18.8.–1.10.
15. Plakatinstallation: Kunst in Kirchen [Jukka Korkeila]. Karben/Wetterau/St. Bonifatius, 19.8.–24.8.
16. Aus Finnland Jazzahead! Dremaholic Finissage. Bremen/Weserburg, 27.8.
17. Lichtblicke. Zeitgenössische finnische Fotografie. Potsdam/Kunstverein KunstHaus, 3.9.–22.10.
18. Translation/Le vent nous portera [Markus Henttonen]. Berlin/Kommunale Galerie, 8.9.–29.10.
19. Kuusi [Ville Andersson, Sanna Kannisto, Ville Kylätasku, Mimosa Pale, Olli Piippo, Jukka Rusanen]. Konstanz/Lachenmann Art, 10.9.–4.11.

20. Do you remember? [Tatiana Echeverri Fernandez, Oliver Godow, Mathilde ter Heijne, Jorinde Voigt]. Berlin/Finnland-Institut, 15.9.–15.12.
21. Identität und Bewusstsein. Köln/Altes Pfandhaus, 1.–14.10.
22. unfin(n)ished – Aktuelle Formen künstlerischen Handelns aus Finnland, Berlin/ Galerie Nord I Kunstverein Tiergarten, 28.10.–25.11.
23. Kunstmarkt Finnland [Symposium]. Berlin/Finnland-Institut, 6.11.
24. Nordwind Festival: Dafna Maimon: Orient Express, Berlin/Galerie Wedding, 17.112017.–13.1.2018
25. Voyage 7, Berlin/Kunstverein Tiergarten, 22.11.

Kiertonäyttelyt

Alltäglich fantastisch: Kindergeschichten aus Finnland

1. Salzgitter/Stadtbibliothek Salzgitter-Lebenstedt, 12.1.–4.3.
2. Bremen/Stadtbibliothek Bremen, 24.4.–20.5.

Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch

1. Celle/Kreistag, 6.–24.3.
2. Remscheid/Kommunales Bildungszentrum, 28.3.–1.4.
3. Solingen/Stadtsparkasse, 21.–27.3.
4. Mainz/Rathaus Mainz, 9.–29.9.
5. Sinzig/Sinziger Schloss, 12.–22.10.
6. Frankfurt am Main/Festeburgkirche, 30.11.–15.12.
7. Düsseldorf/Heinrich-Heine-Institut,1.–3.12.
8. Castrop-Rauxel/Bürgerhaus-Galerie, 10.–21.12.
9. Montabaur/Schloss Montabaur, 8.6.–11.6.

Erlebnis Natur. Fotografien von Hannu Hautala

1. Schweinfurt/Landratsamt, 21.–31.3.
2. Calau/Gutskapelle Reuden, 25.8.–10.9.
3. Feucht im Nürnberger Land/Rathaus-Foyer der Marktgemeinde Feucht, 22.9.–6.10.

Pro Finlandia. Finnlands Weg in die Unabhängigkeit

1. Celle/Foyer des Neuen Kreistagssaals, 6.–24.3.
2. Greifswald/Universität, Campus Löfflerstraße, 12.5.–9.6.
3. Berlin/Finnland-Institut, 22.8.–7.9.
4. Koblenz/Görres-Gymnasium, 19.–26.9.
5. Osnabrück/Foyer des Kreishauses, 24.10.–9.11.

HOLZ. Nachhaltiges Bauen in Finnland

1. Bremen/AB-Galerie der Hochschule Bremen, 7.4.–19.5
2. Hamburg/Kl!CK Kindermuseum, 15.9.2017–31.1.2018

Elokuvaesitykset ja –tapahtumat

1. Aus Finnland Jazzahead! Neues finnisches Kino. Bremen/City46, 4.–25.4.
2. Nordischer Klang: Die andere Seite der Hoffnung. Greifswald/ CineStar, 14.–15.5.
3. Nordwind Festival: Marja Helander, „Dolastallat". Berlin/SAVVY Contemporary, 8.11.
4. Des Morgens helle Schwingen [Filmreihe zum 100. Jahrestag der Unabhängigkeitserklärung Finnlands]. Berlin/Zeughauskino, 5.–13.12.

Kirjallisuustapahtumat /Literaturveranstaltungen

1. Autorenlesung: Riikka Pelo, Unser tägliches Leben – jokapäiväinen elämämme. Berlin/Pankebuch, 21.3.
2. Mobile Home_donnerstags: Autorenlesung Katja Kettu, Feuerherz – Yöperhonen. Berlin/Finnland-Institut, 23.3.
3. Autorenlesung: Riikka Pelo, Unser tägliches Leben – jokapäiväinen elämämme. Leipzig/Buchmesse, 23.–24.3.
4. Autorenlesung: Selja Ahava: Dinge, die vom Himmel fallen – Taivaalta tippuvat asiat. Leipzig/Buchmesse, 23.–24.3.
5. Buchvorstellung und Gespräch: Karina-Sirkku Kurz: Ungleichgewicht. Leipzig/Buchmesse, 24.3.
6. Autorenlesung: Katja Kettu, Feuerherz – Yöperhonen. Leipzig/ Buchmesse, 24.–25.3.
7. Aus Finnland Jazzahead!: Autorenlesung: Selja Ahava, Dinge, die vom Himmel fallen – Taivaalta tippuvat asiat. Bremen/Buchhandlung Geist, 19.4.
8. Aus Finnland Jazzahead!: Buchpräsentation: Dr. Barbara Beuys: Helene Schjerfbeck. Die Malerin aus Finnland. Bremen/ Buchhandlung Storm, 25.4.
9. Nordischer Klang: Graphic-Novel-Lesung: Filippa Hella: „It all started with a crying elephant". Greifswald/Universität, 8.5.
10. Lesung mit Musik: Das Leben ist äußerst vollkommen. Finnland im Licht seiner Poesie. Berlin/Vistéls CelloMusikSalon, 1.6.
11. Mobile Home_donnerstags: Autorenlesung Hassan Blasim, Der Verrückte vom Freiheitsplatz. Berlin/Finnland-Institut, 15.6.
12. Poetry Slam: Rotkäppslam. Berlin/Institut français Berlin, 26.9.
13. Lyrik- und Musikabend: Kaamos Kosmos. Berlin/Pankebuch, 4.10.
14. Lyrik- und Musikabend: Kaamos Kosmos. Weinsberg/Buchhandlung Back mit der Stadtbücherei Weinsberg, 9.10.
15. Nordische Literaturtage: Selja Ahava und Sofi Oksanen. Hamburg/Literaturhaus, 29.11.
16. Autorenlesung: Selja Ahava, Dinge, die vom Himmel fallen – Taivaalta tippuvat asiat. Berlin/Finnland-Institut, 30.11.
17. Lesung und Literaturgespräch: Sebastian Guggolz und Reetta Karjalainen: Frans Eemil Sillanpää: Jung entschlafen – Nuorena nukkunut. Berlin/Finnland-Institut, 7.12.

Lastenohjelma

1. 12 Kindermontage in der Bibliothek des Finnland-Instituts. Berlin/Finnland-Institut, 23.1.–29.5.
2. Mobile Home 2017: Wir gestalten Heim/at. Workshops für Berliner Schulklassen. Berlin/Finnland-Institut, 15.–18.5.
3. Mobile Home 2017: Wir gestalten Heimat. Workshop für Kinder. Helsinki/Messe Habitare/HabiKids, Messezentrum, 16.9.
4. Europäischer Tag der Sprachen: Minisprachkurse Finnisch. Berlin/ Stadtteilbibliothek Heinrich von Kleist, 26.9.

Musiikkitapahtumat ja konsertit

1. Vortrag „Jean Sibelius – die Musik, der Künstler, der Mensch". Jena/Volkshaus Jena, 13.1.
2. Mobile Home 2017: Eröffnungskonzert Tatu Rönkkö & Islaja. Berlin/Finnland-Institut, 26.1.
3. Aus Finnland Jazzahead!: Eröffnungskonzert: Tango, Off-Beat und Neuer Zirkus. Theater Bremen, 15.4.
4. Aus Finnland Jazzahead!: Vortrag und Konzert von Otto Tolonen. Bremen/Kunsthalle, 20.4.
5. Aus Finnland Jazzahead!: Showcase-Konzertreihe: Finnish Night, Bremen/Kulturzentrum Schlachthof, 27.4.
6. Aus Finnland Jazzahead!: Galakonzert: Iiro Rantala und Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. Bremen/Die Glocke, 28.4.
7. Aus Finnland Jazzahead! Klubkonzerte. Bremen/verschiedene Orte, 29.4.
8. Nordischer Klang: Tuuletar – Vocal Folk Hop. Greifswald/ Kulturzentrum St. Spiritus, 4.5.
9. Nordischer Klang: Kimmo Pohjonen: Alternative Skin. Greifswald/ Theater Vorpommern, 11.5.
10. 3. Schlosskonzert: Elena Mindru Quartett und Philharmonisches Orchester Heidelberg. Heidelberg/Schlosshof Schloss Heidelberg, 29.7.
11. Elena Mindru und Alexandra Lehmler Quintett. Mannheim/C-HUB Kreativwirtschaftszentrum, 30.7.
12. 3. Schlosskonzert: Elena Mindru Quartett und Philharmonisches Orchester Heidelberg. Heidelberg/Schlosshof Schloss Heidelberg, 2.8.
13. SCOPE Jazzfestival Nordic Jazz Comet. Berlin/Privatclub, 18.10.
14. SCOPE Jazzfestival We Jazz Label Night: Bowman Trio, Jaska Lukkarinen und Black Motor. Berlin/Monarch, 27.10.
15. Nordwind Festival: Jimi Tenor & Kabu Kabu. Berlin/Silent Green Kulturquartier, 9.11.
16. Suomi. Exit to Now. Berlin/Kunstverein Tiergarten, 14.11.
17. Nordwind Festival: Aleksi Perälä. Hamburg/Kampnagel, 16.12.

Opinto- ja harjoitteluneuvonta

1. Finnland: Kurze Einführung, Bitburg/Euro-BBW Bitburg, 6.3.
2. Studium und Praktikum in Finnland. Ingolstadt/ Technische Hochschule, 5.4.
3. Studium und Praktikum in Finnland. München/ Ludwig-Maximilians-Universität, 10.5.
4. Finnland: Kurze Einführung, Bingen am Rhein, 20.5.
5. Studium und Praktikum in Finnland. Eichstätt/Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, 6.6.
6. Studium und Praktikum in Finnland. Greifswald/Universität, 14.6.
7. Studium und Praktikum in Finnland. Mannheim/Universität, 21.9.
8. Studium und Praktikum in Finnland. Nürnberg/Friedrich-Alexander-Universität, Campus Wirtschaftswissenschaften, 7.11.
9. Studium und Praktikum in Finnland. Erlangen/Friedrich-Alexander-Universität, Campus der Technischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät, 8.11.

Tanssi-, performanssi-, sirkus ja teatteritapahtumat

1. Neuer Zirkus: Race Horse Company, Super Sunday. Karlsruhe/ Kulturzentrum Tollhaus, 15.–17.2.
2. Performanssiesitys: Dafna Maimon, Related primates. Berlin/ KW Contemporary, 13.–15.4.
3. SZENEfrei Open Call: Launching für Professionelle der Freien Szene, 15.4.–15.6.
4. Aus Finnland Jazzahead!. Performance Sonja Jokiniemi: Oh no. Bremen/Schwankhalle, 21.–22.4.
5. Aus Finnland Jazzahead!: Moderner Tanz mit Milla Koistinen: No. 3 (abstract joys of being). Bremen/Städtische Galerie, 21.–22.4.
6. Neuer Tanz: Carl Knif, RED. Chemnitz/Weltecho, 15.6. [Festival TanzModerneTanz]
7. Performance: Nature Theatre of Oblivia. Stuttgart/Theater Rampe, 22.–24.6., 27.–28.6.
8. Berlin Circus Festival: Themenland Finnland. Umfangreiches Programm. Berlin/Tempelhofer Feld, 26.8.–3.9.
9. SZENEfrei Open Call: Duo Kate & Pasi, Suhde. Bochum/Open Flair Festival, 15.–16.9.
10. SZENEfrei Open Call: Sirkus Supiainen, Ulkopuolella. Berlin/ Katapult, 18.–24.9.
11. ATOLL Festival: Fokus Finnland – Neuer Zirkus. Karlsruhe/ Tollhaus, 21.–24.9.
12. SZENEfrei Open Call: Ilona Jäntti: Ysaye. Zug/Kunsthaus, 30.9. [Festival Young ID Zug]
13. SZENEfrei Open Call: Emmi Venna, Künstlerresidenz. Wien/ Impulstanz Festival, Herbst 2017.
14. SZENEfrei Open Call: Katriina Kantola und Nadja Pärssinen, Weight. Berlin/Lake Studio, 2.–8.10.
15. SZENEfrei Open Call: Jarkko Mandelin und Aino Koskinen, Animals. Salzburg/SEAD Salzburg Experimental Academy of Dance, 16.–22.10.
16. SZENEfrei Open Call: Kalle Nio/WHS. Bochum/Festival Unidram, 31.10.–4.11.
17. SZENEfrei Open Call: Wise Fools-Gruppe, Les Droles de Dames und Skipping in A Minor. Essen/GOP-Theater, 31.10.–31.12.
18. SZENEfrei Open Call: Nature Theatre of Oblivia. Stuttgart/ Theater Rampe, 12.–13.11.
19. Präsentation des SZENEfrei-Handbuchs, Helsinki/ESKUS, 14.11. [Festival Baltic Circle]

Tiedetapahtumat

1. Laura Hirvi:„Koti vailla rajoja", Helsinki/Universität, 12.1.
2. Suomi-Saksa Yhdistys: Treffpunkt Berlin, Turku/Åbo Akademi, 27.2.
3. Vortrag Laura Hirvi: Sikhit – kotona Suomessa. Seminar Satunnaisesti Suomessa anlässlich des Kalevala-Tages. Helsinki/Universität, 28.2.
4. Vortrag Laura Hirvi: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen. Göttingen/Kulturwissenschaftliches Zentrum, 28.2.
5. Mobile Home_donnerstags: Podiumsdiskussion: Feeling at home: in the body, the family and the society. Berlin/Finnland-Institut, 2.3.
6. Aus Finnland Jazzahead!: Vortrag: Kultur aus Finnland: Finnische Architektur – 100 Jahre Vorreiter der Entwicklung. Bremen/ AB-Galerie der Hochschule Bremen, 6.4.
7. Aus Finnland Jazzahead!: Vortrag „Die weißen Nächte" – Akseli Gallen-Kallela und die Moderne in Finnland. Bremen/Kunsthalle, 20.4.
8. Tagung: Migration, Memory, Media: Collective Memory and Representations of Intercultural Mobility. Berlin/Finnland-Institut, 26.4.
9. Aus Finnland Jazzahead!: Vortrag Miia-Leena Tiili: Anchoring Professionalism. Cultural Knowledge in the Finnish Coast Guard. Bremen/Haus der Wissenschaft, 27.4.
10. Podiumsgespräch: Being at home in the post-migratory society. Zürich/Zentrum Karl der Grosse, 3.5.
11. Mobile Home_donnerstags: Abendessen mit Podiumsgespräch: Esskulturen und Heim/at: Wild food. Berlin/Finnland-Institut, 4.5.
12. Vortrag: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen., München/Ludwig-Maximilians-Universität, 10.5.
13. Vortrag Johanna Terhemaa: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen. St. Wendel/Stadt- und Kreisbibliothek St. Wendel, 11.5.
14. Vortrag Laura Hirvi: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen, Greifswald/Universität, 12.5.
15. Podiumsdiskussion: Fleißig und freudlos, oder..? Diskussion zur lutherischen Identität in Deutschland und Finnland. Wittenberg/ Leucorea/Auditorium Maximum, 3.7.

151
julkista tapahtumaa

71
suljettua tapahtumaa

31
tilavarausta

24
ryhmävierailua

9
muuta tapahtumaa

7
esitelmää ja tervehdystä

16. „Philosophy Conference" der Universität Opole/Polen, Berlin/Finnland-Institut, 10.–13.7.
17. Vortrag Laura Hirvi: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen. Sinzig/Rhein-Gymnasium, 7.9.
18. Mobile Home 2017: Podiumsdiskussion: Home in a mobile world. Helsinki/Messe Habitare, Messezentrum, 16.9.
19. Mobile Home 2017: Podiumsdiskussion: Die Institutsleiter_innen haben das Wort. Helsinki/Messe Habitare, Messezentrum, 16.9.
20. Buchmesse Turku: Finnland als Mitaussteller am Stand des Wissenschaftsinstitutsforums der finnischen Kultur- und Wissenschaftsinstitute, Turku/Buchmesse 7.-8.10.
21. Podiumsdiskussion: Von der Volksdichtung zur zeitgenössischen Kunst. Berlin/Finnland-Institut, 19.10.
22. Finnisch-deutsches Historikerseminar: Traditionelle Partnerschaft oder „Waffenbrüderschaft"? Neue Forschung zu den deutsch-finnischen Beziehungen im Zeitalter der Weltkriege, Hamburg/Helmut-Schmidt-Universität, 23.–24.10.
23. Vortrag Johanna Terhemaa: 100 Jahre Finnland – Heimat gestern, heute und morgen, Erlangen/Volkshochschule, 13.11.
24. Buchpräsentation: Marjatta Hietala, Finnisch-deutsche Wissenschaftskontakte. Zusammenarbeit in Ausbildung, Forschung und Praxis im 19. und 20. Jahrhundert. Berlin/Finnland-Institut, 23.11.

Yhteistyöprojektit ja muut julkiset tilaisuudet

1. Kulturfestival Aus Finnland, Jazzahead! Bremen, 15.–30.4.
2. Kulturfestival: Nordischer Klang,. Greifswald, 4.–14.5.
3. SZENEfrei: Zirkus, Tanz und darstellende Künste 2017–2019 im deutschsprachigen Europa. 1.1.2017–31.12.2019
4. Berlin Circus Festival: Gastland Finnland. Berlin/Tempelhofer Feld, 25.8.–3.9.
5. Nordwind Festival: Songs of a melting iceberg – displaced without moving. Berlin/verschiedene Orte, 7.11.2017–13.1.2018; Hamburg/Kampnagel, 7.11.–16.12.

Suljetut tilaisuudet

Tilavaraukset

1. BDVI e.V., Berlin/Finnland-Institut, 16.1.
2. Das finnische Buch e.V., Berlin/Finnland-Institut, 19.1.
3. Raumvergabe an Literaturagentin/Autorin Maria Antas, Berlin/Finnland-Institut, 13.2.
4. Lesekreis, Berlin/Finnland-Institut, 16.2.
5. Kooperation Kunstakademie Helsinki & UdK, Berlin/Finnland-Institut, 23.2.
6. Das finnische Buch e.V., Berlin/Finnland-Institut, 28.2.
7. Klausur im Finnland-Institut: Universität Jyväskylä, Berlin/Finnland-Institut, 14.3.
8. Klausur im Finnland-Institut: Universität Jyväskylä, Berlin/Finnland-Institut, 4.4
9. Lesekreis, Berlin/Finnland-Institut, 6.4.
10. Das finnische Buch e.V., Berlin/Finnland-Institut, 27.4.
11. SZENEfrei-Networking-Event, Helsinki, 16.5.
12. Seminar Veronmaksajain Keskusliitto, Berlin/Hotel Catalonia Berlin, 19.5.
13. Sommerkurs Sommeruniversität Häme, Berlin/Finnland-Institut, 22.–24.5.
14. Sitzungen Universität Oulu, Berlin/Finnland-Institut, 19.–22.6.
15. Praktikantentreffen von EUNIC Berlin, Berlin/Finnland-Institut, 23.6.
16. Das finnische Buch e.V., Berlin/Finnland-Institut, 24.8.
17. SZENEfrei-Networking-Event, Berlin/Finnland-Institut, 1.9.
18. SZENEfrei-Networking-Event, Dance Info Finland, Helsinki, 11.9.
19. Do you remember?-Ausstellungspreview für geladene Gäste, Berlin/Finnland-Institut, 14.9.
20. Stiftung Kalevalaseura: interne Besprechung, Berlin/Finnland-Institut, 15.9.
21. Lesekreis, Berlin/Finnland-Institut, 5.10.
22. Tagung Finnisch-Deutsches Museumsforum, Berlin/Finnland-Institut + Jüdisches Museum 16.–17.10.
23. Das finnische Buch e.V., Berlin/Finnland-Institut, 18.10
24. Symposium: Kunstmarkt Finnland, Berlin/Finnland-Institut, 6.11.
25. Networking-Event „Saloon" – Vertreter der Kunstszene, Berlin/Finnland-Institut, 7.11.
26. Beiratssitzung, Berlin/Finnland-Institut, 10.11.
27. Klausur im Finnland-Institut: Arcada, Berlin/Finnland-Institut, 11.12.
28. SZENEfrei-Networking-Event,Helsinki, ESKUS, 14.11.
29. BDVI e.V., Berlin/Finnland-Institut, 16.11.
30. Das finnische Buch, Berlin/Finnland-Institut, 14.12.
31. Weihnachtsfeier Deutsch-Finnische Gesellschaft Berlin-Brandenburg, Berlin/Finnland-Institut, 15.12.

Ryhmävierailut

1. Nordeuropa-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin, Berlin/Finnland-Institut, 24.1.
2. Fachhochschule Novia, Jakobstad, Berlin/Finnland-Institut 31.1.
3. Unternehmer aus Nordkarelien, Berlin/Finnland-Institut, 28.3.
4. Hyrylän yläaste/Mittelstufe Hyrylä, Berlin/Finnland-Institut, 6.4.
5. Väinö Linnan lukio/Gymnasiale Oberstufe Urjala, Berlin/Finnland-Institut, 20.4.
6. Vasa Övningsskola, Berlin/Finnland-Institut, 24.4.
7. Turun normaalikoulu + Montessori-Schule Köpenick, Berlin/Finnland-Institut, 24.4.
8. Vertreter von Schulen der Kommune Nousiainen, Berlin/Finnland-Institut, 3.5.
9. Jakobstads gymnasium, Berlin/Finnland-Institut, 5.5.
10. Carl-Craemer-Grundschule, Berlin/Finnland-Institut, 16.5.
11. Universität Turku/Germanistik, Berlin/Finnland-Institut, 19.5.
12. Mynämäen koulu, Mynämäki, Berlin/Finnland-Institut, 23.5.
13. Kulosaaren yhteiskoulu, Helsinki, Berlin/Finnland-Institut, 8.6.
14. Nordeuropa-Institut der Humboldt-Unversität, Berlin/Finnland-Institut, 8.6.
15. Finnischer Deutschlehrerverband, Berlin/Finnland-Institut, 13.6.
16. Institute for Cultural Diplomacy, Berlin/Finnland-Institut, 19.6.
17. Schüler aus Spandau, Berlin/Finnland-Institut, 14.7.
18. „Aallokko", Berlin/Finnland-Institut, 5.9.
19. Paasikivi-seura, Berlin/Finnland-Institut, 13.10.
20. Arbeit & Leben e.V., Berlin/Finnland-Institut, 17.10.
21. Kallion lukio/Gymnasiale Oberstufe Kallio, Theaterkurs, Berlin/Finnland-Institut, 1.11.
22. SEDU Aikuiskoulutus/SEDU Erwachsenenbildung, Berlin/Finnland-Institut, 2.11.
23. Arbeit & Leben e.V., Berlin/Finnland-Institut, 29.11.
24. Ehefrauen- und Familiendienst des Auswärtigen Amtes, Berlin/Finnland-Institut, 14.12.

Esitelmät ja tervehdykset

1. Laura Hirvi: Tagung der Finnisch-Lehrkräfte an Universitäten in Deutschland und Österreich SUOSA, Universität Hamburg, 24.2.
2. Marion Holtkamp: Grußwort bei der Vappu-Feier des Finnland-Zentrums Berlin anlässlich von „100 Jahre Finnland", Berlin/Teehaus im Englischen Garten, 29.4.

3. Essi Kalima: Vortrag für Bundesverband Deutscher Galerien und Kunsthändler BVDG, Berlin/Schloss Biesdorf, 3.7.
4. Laura Hirvi: Vortrag bei der Finnisch-Deutschen Handelsgilde zu Hamburg, Hamburg/Restaurant „Zum Brandanfang", 21.9.
5. Suvi Wartiovaara: Grußwort bei der Finnland100-Feier der Finnisch-Deutschen Handelsgilde zu Hamburg, Hamburg, 23.10.
6. Marion Holtkamp: Vortrag für Seminar/Besuchergruppe Julkisen Alan Tiedottajat JAT/Pressesprecher aus dem Öffentlichen Sektor Finnlands, Berlin/Finnland-Institut, 9.11.
7. Helmi-Nelli Körkkö: Vortrag zu ihrer Dissertation „FINNLAND. COOL. – zwischen Literaturexport und Imagepflege. Eine Untersuchung von Finnlands Ehrengastauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2014", Berlin/Finnland-Institut, 13.12.

Muut tilaisuudet

1. Fundraising-Workshop, Berlin/Finnland-Institut, 6.2.
2. Laura Hirvi als Gast einer Delegation der Stadt Helsinki, Berlin/Restaurant Reinhard´s, 22.2.
3. Gespräch mit Janne Räisänen, Berlin/Schwartz Contemporary, 25.2.
4. Laura Hirvi als Gast der Gruppe „Saksan ystävät" des Parlaments von Finnland, Helsinki/Parlament, 28.2.
5. Jazzahead! Preview, Berlin, 9.3.
6. Workshop Universität Jyväskylä, Berlin/Finnland-Institut, 8.5.
7. „Antrittsbesuch" von Mitarbeitern der Botschaft von Finnland, Berlin/Finnland-Institut, 25.8.
8. Laura Hirvi, Grußwort als Jurymitglied bei dem Wettbewerb Ratkaisu100, Abschlussveranstaltung, Vantaa/Heureka 16.11.
9. Interviewtermin der Zeitschrift Nordis/Autor Rasso Knoller mit Schriftstellerin Selja Ahava, Berlin/Finnland-Institut, 30.11.

Liite 2: Instituutin yhteistyötahot 2017

Suomessa

Aalto-yliopisto – Taiteiden ja suunnittelun korkeakoulu
Alfred Kordelinin säätiö
Arcada
AUE-Säätiö, Helsinki
Baltic Circle
Circo Center for New Circus
Dance Info Finland
Demos Helsinki
Deutsch-Finnische Handelskammer, Helsinki
Dottir Attorneys
Emil Öhmannin Säätiö, Helsinki
ESKUS Esitystaiteen keskus
FILI Finnish Literature Exchange
FRAME Visual Art Finland
Goethe-Institut Finnland, Helsinki
HabiKids
Habitare
Hanasaaren ruotsalais-suomalainen kulttuurikeskus
Helsingin juhlaviikot
Helsingin kaupunki, Kulttuuri
Helsingin yliopisto
Helsinki Contemporary
Helsinki Distilling Company
Hotel Klaus K, Helsinki
Hämeen kesäyliopisto
Iittala
Itä-Suomen Yliopisto
Jenny ja Antti Wihurin Rahasto
Kalevalaseura-säätiö, Helsinki
Kiasma
Koneen Säätiö
Kulttuuria kaikille, Helsinki
MiklagardArt
MUU ry
Museovirasto
Music Finland
Opetushallitus
Opetus- ja kulttuuriministeriö, Helsinki
Patricia Seppälän säätiö
Pedaali, Finnish Association for Museum Education
Saksalais-suomalainen kauppakamari, Helsinki
Sensotra
Serlachius Museums
Sinne-galleria, Helsinki
Sirkuksen tiedotuskeskus
SITRA
Sodankylän elokuvajuhlat
Stiftelsen Pro Artibus
Suomen Museoliitto
Suomi100
Svenska kulturfonden, Helsinki
Taarastin kesänäyttely
Taiteen edistämiskeskus, Helsinki
Tiedeinstituuttifoorumi
TINFO Teatterin tiedotuskeskus, Helsinki
Turun ja Kaarinan seurakuntayhtymä
Turun kirjamessut
Turun yliopisto
Visit Finland
We Jazz , Helsinki

Saksassa, Itävallassa ja Sveitsissä / Suomen ulkopuolella

Altes Pfandhaus, Köln
Beck Verlag
Berlin Practical Philosophy International Forum
Berlin Circus Festival
Berliner Wissenschafts-Verlag, Berlin
Bethmann Bank
Bezirksamt Berlin-Mitte
Bistum Mainz
Botschaft von Chile
Botschaft von Finnland, Berlin
Bremer Zentrum für Baukultur
Bremische Bürgerschaft
Bremische Vertretung
Buchhandlung Geist, Bremen
Buchhandlung Pankebuch, Berlin
Buchhandlung Storm, Bremen
Bundesverband Deutscher Galerien und Kunsthändler
Bundesverband Museumspädagogik
Causales, Berlin
CineStar Greifswald
CITY46, Bremen
Das finnische Buch, Berlin
Deutscher Museumsbund
Deutsch-Finnische Gesellschaft
Deutsch-Finnische Gesellschaft Berlin-Brandenburg
Deutsch-Finnische Gesellschaft Bremen
Deutsch-Finnische Gesellschaft Celle
Deutsch-Finnische Gesellschaft Köln
Deutsch-Finnische Gesellschaft München
Deutsch-Finnische Gesellschaft Nürnberg
Deutsch-Finnische Gesellschaft Rheinland-Pfalz/Saarland
Deutsch-Finnische Gesellschaft Schweinfurt/Main/Rhön
Die Glocke, Bremen
EKHN-Stiftung
Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
European Research Council
Europäische Kommission – Vertretung Berlin
Europäisches Berufsbildungswerk Bitburg, Euro BBW
Evangelisches Dekanat Büdinger Land
Evangelisches Dekanat Wetterau
FIH Music School, Island
Finpro, München
Flux FM
Förderverein der Städtischen Theater Chemnitz
Freie Universität Berlin
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Galerie Judin, Berlin
Galerie Nord, Berlin
Galerie Wedding, Berlin
Gemeinschaft der europäischen Kulturinstitute in Berlin/EUNIC Berlin
Guggolz-Verlag, Berlin
Hauptstadtkulturfonds
Heidelberger Schlossfestspiele
Helmut-Schmidt-Universität Hamburg
Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst
Hotel Albrechtshof/Allegra, Berlin
Humboldt-Universität zu Berlin
Iceland Music Export
Institut français Berlin
Jazzahead!
Jazz Danmark
Jazz Finland
Jean Sibelius Gesellschaft Deutschland
Jüdisches Museum Berlin
Kampnagel, Hamburg
Katholische Kirche in der Wetterau
Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt
Kehrer Verlag
Kommunale Galerie Berlin
Kommunalkino Bremen
Kultur Mitte, Berlin
Kulturprojekte – Insklusive Kulturarbeit, Köln
Kulturstiftung des Freistaates Sachsen
Kultursommer Mittelhessen
Kultur Tandem, Heidelberg
Kulturzentrum Schlachthof Bremen
Kunsthalle Bremen
Kunstverein Bremen
Kunstverein KunstHaus Potsdam
Kulturverein Nordischer Klang
Kunstverein Bremen
Kunstverein Schwäbisch Hall
Kunstverein Tiergarten, Berlin
Kulturzentrum naTo, Leipzig
Künstlerhaus Bethanien, Berlin
Künstlerhaus Stuttgart
KW Contemporary, Berlin
Lachenmann Art
Landkreis Celle
Leipziger Buchmesse
Literaturhaus Hamburg
Literaturzentrum Vorpommern im Koeppenhaus
Ludwig-Maximilians-Universität München
Mare Verlag
Messe Bremen
Museum für Druckkunst, Leipzig
Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg
Nagel & Kimche Verlag, Schweiz
Nationales Performance Netz
Nordeuropa-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin
Nordbuch, Schwedeneck
Nordic Culture Point
Nordic Jazz Network
Nordische Botschaften, Berlin
Nordischer Kulturfonds
Nordwind-Festival
Norsk Jazzforum
NRW Forum
Orientalische Musikakademie Mannheim
Port25 - Raum für Gegenwartskunst
Populus, Berlin
Rathaus Mainz
Raumlaborberlin
Residenz-Verlag, Österreich
Rumänisches Kulturinstitut, Berlin
Salon Dahlmann, Berlin
Saloon Berlin
Salzburg Global LGBT Forum
Savvy Contemporary, Berlin
Schwankhalle, Bremen
Schweizerische Vereinigung der Freunde Finnlands SVFF
Scoventa Verlag
Sparkassen-Kulturstiftung
Sparkasse Oberhessen
Stadtbibliothek Salzgitter-Lebenstedt
Stadt Celle
Stadt Chemnitz

Stadt Potsdam
Stadtgalerie Kiel
Städtische Galerie Bremen
Städtisches Theater Chemnitz
Stadtteilbibliothek Heinrich von Kleist, Berlin
Stadt- und Kreisbibliothek Sankt Wendel
Suomen Benelux-instituutti
Suomen Lontoon instituutti
Suomen Madridin-instituutti
Suomen Ranskan instituutti
Suomen Viron-instituutti (alle korrekt so?)
Svensk Jazz
TanzModerneTanz, Chemnitz
Technische Hochschule Ingolstadt
Technische Universität Ingolstadt
Technische Universität Leipzig
Theater Bremen
Theater Rampe, Stuttgart
Theaterförderverein der Städtischen Theater Chemnitz
Tollhaus, Karlsruhe
Tom of Finland Foundation, Los Angeles
Ullstein Buchverlage
Universität Bremen
Universität Göttingen
Universität Greifswald
Universität Köln
Universität Leipzig
Uniwersytet Opolski, Polen
Verlag Antje Kunstmann
Verlag Kiepenheuer & Witsch
Vistéls CelloMusikSalon, Berlin
Wallstein-Verlag
Weltkunst Magazin
Weserburg Museum für moderne Kunst
Wetteraukreis
XJAZZ, Berlin
Zeughauskino, Berlin
Zentral- und Landesbibliothek Berlin

Liite 3: Lehdistökatsaus 2017 (otos)

Päivä- ja aikakauslehdet

1. Hirvi Suomesta. Gloria, tammikuu/Januar [Porträt Laura Hirvi]
2. Mobile Home 2017 – Von der Kunst, sich in seinem Körper, in der Familie, in der Gesellschaft zu Hause zu fühlen. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 1–2/2017
3. Finnische Geschichten. Braunschweiger Zeitung, 9.1. [Wanderausstellung Alltäglich fantastisch]
4. Eröffnung: Mobile Home 2017. Zitty. Das Wochenmagazin für Berlin, 26.1.–1.2.
5. Mobile Home. Wohn-Ausstellung. tip Berlin, 26.1.–8.2.
6. Yleisö tuo bakteerit taidetelttaan. Helsingin Sanomat, 30.1. [Ausstellung Mobile Home 2017: Visionen zu Heim und Heimat]
7. „Den Freiraum verteidigen". Kultursenator Klaus Lederer (Linke) spricht über Spitzengehälter, künstlerische Arbeitsbedingungen und die Zukunft der Kultur in Berlin – und darüber, wie er sie zu lenken gedenkt. Zitty. Das Wochenmagazin für Berlin, 9.–15.9.2017
8. Kunst: Touko Laaksonen. Zitty 6/2016, 9.–15.2.
9. Immer gut gelaunt. TAZ. Die Tageszeitung, 20.2. [Ausstellungen Touko Laaksonen. The Man Behind Tom of Finland]
10. Finnische Kunst in Bremen: Sammeln in einem unbekannten Land. TAZ. Die Tageszeitung, 28.2. [Ausstellung Dreamaholic. Miettinen Collection]
11. Heim/atklänge: Mobile Home 2017. Herangehenweisen an ein Festjahr. Deutsch-finnische Rundschau 172, maaliskuu/März
12. Hautausromantiikkaa ja vampyyrifilmejä. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 3–4/2017 [Interview mit Laura Hirvi]
13. Finnland rückt in den Fokus. Cellesche Zeitung, 8.3. [Wanderausstellung Pro Finlandia. Finnlands Weg in die Unabhängigkeit]
14. Berliinin kuohuttava historia inspiroi suomalaistaiteilijoita. Helsingin Sanomat, 23.4.
15. Jazzahead!, Bremen, Saksa 27.–30.4.2017: Bremen audio-osaamisen ja jazzin maailmankartalle. HIFImaalilma 4/22017
16. Mobile Home_donnerstags: Visionen zu Heim und Heimat. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 5–6/2017
17. DREAMAHOLIC. Ein lohnender Blick in die Bremer Weserburg. Kipinä 158 – 2/2017, Juni
18. Improvisoitu isäsuhde. Turun Sanomat, 5.6. [Jazzahead!/Verneri Pohjola]
19. Voll im Trend: Zeitgenössischer Zirkus. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 7–9/2017
20. Jazzahead! Bremen, Tyskland, 27–30 april 2017. Orkesterjournalen #3/2017, Jul/Aug.
21. Ausstellungen: Do you remember? Deutsch-Finnische Rundschau 174/September 2017
22. Ausstellungen: Pro Finlandia: Finnlands Weg zur Unabhängigkeit Deutsch-Finnische Rundschau 174/September 2017
23. Toimittaja suosittelee: Tervetuloa kasvihuoneeseen. Helsingin Sanomat, 2.9. [Mobile Home 2017]
24. Die Müllhalde als Spielplatz. Berliner Zeitung, 2.–3.9.2017 [Berlin Circus Festival]
25. Varje detalj är på plats. Hufvudstadsbladet, 9.9. [Mobile Home 2017]
26. 100 Jahre Finnland: Do You Remember? Zitty. Das Wochenmagazin für Berlin, 14.–29.9.2017
27. Festival der Artisten. Zweite Auflage von "Atoll" beim Tollhaus Karlsruhe. Badische Neueste Nachrichten, 20.9. [SZENEfrei]
28. Art. Cultural exchange. Blue Wings, Oktober [Ausstellung Do you remember?]
29. Do you remember? Kulturerbe aus der Sicht der Anderen. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 10–11/2017
30. Deutsch-finnische Wissenschaftskontakte fundiert erläutert. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 12/2017
31. Wanderausstellungen des Finnland-Instituts im Dezember auf Tour. Rengas. Zeitschrift der finnischen Gemeinden in Deutschland, 12/2017

Instituutti teki vuonna 2017 yhteistyötä yhteensä **225 partnerin** kanssa.

Radio ja TV / Radio und Fernsehen

1. Veranstaltungshinweis Mobile Home 2017. Radio Magic City Six, 16.1.
2. Mobile Home 2017 – terveisiä Berliinistä! www.radiohelsinki.fi, 24.1. [Interview mit Laura Hirvi]
3. Kulturtipp zur Ausstellung Dreamaholic. Radio Bremen TV, Buten un binnen, 2.2. [mit Erwähnung des Finnland-Instituts]
4. „Dreamaholic" – Kunst aus Finnland: Mehr als Melancholie und Aki Kaurismäki. Deutschlandfunk, 3.2.
5. Live-Interview mit Laura Hirvi. Finnischer Rundfunk YLE, Radio Suomi, Ajantasa, 14.2. [Thema: Stellung der Frau, politische und wirtschaftliche Lage Deutschlands]
6. Ratespiel zu „110 Jahre Frauenwahlrecht in Finnland" mit O-Ton Marjaliisa Hentilä. Rundfunk Berlin-Brandenburg, Radio Eins, 15.3.
7. 3. Berlin Circus Festival auf dem Tempelhofer Feld. Ein Bericht von Frauke Thiele. Rundfunk Berlin-Brandenburg, Kulturradio, 25.8.
8. Berlin Circus Festival: "Die Kurzstücke". Rundfunk Berlin-Brandenburg, Kulturradio, „Die Frühkritik", 30.8.
9. Interview zur Ausstellung „Lichtblicke" mit Ausstellungskuratorin Ritva Röminger-Czako. Rundfunk Berlin-Brandenburg, Kulturradio, 2.9.
10. Beitrag mit Künstler-Interviews zu Do you remember?. YLE Radio 1, Kultakuume, 21.9.
11. Live-Interview mit Laura Hirvi und Mikko Kosonen zum Wettbewerb "Ratkaisu100" von SITRA. MTV3, Huomenta Suomi, 16.11.
12. Sitra palkitsi tulevaisuuden tekijöitä. MTV3, Uutisjutut: Kotimaa, 16.11.
13. Live-Interview mit Laura Hirvi zum Thema „Finnland wird 100". Rundfunk Berlin-Brandenburg, Kulturradio, 6.12.
14. Live-Interview mit Laura Hirvi zum Thema „Finnland wird 100". Hessischer Rundfunk 2, „Der Tag", 6.12.

Verkkojulkaisuja

1. Das Finnland-Institut in Berlin – ein Gespräch mit Leiterin Dr. Hirvi. www.finntouch.de, 4.1.
2. Finnische Geschichten. www.braunschweiger-zeitung.de, 9.1. [Wanderausstellung Alltäglich fantastisch]
3. Taiteilija pystytti Berliinin Suomi-instituuttiin kasvihuoneen ja yleisö tuo sinne bakteerit. www.hs.fi, 30.1. [Ausstellung Mobile Home 2017: Visionen zu Heim und Heimat]
4. Kulturtipp zur Ausstellung Dreamaholic. www.radiobremen.de/fernsehen/buten_un_binnen/video97548-popup.html, 2.2. [mit Erwähnung des Finnland-Instituts]
5. „Dreamaholic". Finnische Kunst in der Bremer Weserburg. Im System der Magneten. www.kreiszeitung.de/kultur/system-magneten-7356491.html, 2.2.
6. Traum-Kunst aus Finnland. http://www.bild.de/regional/bremen/kunst/aus-finnland-50078728.bild.html, 2.2. [Ausstellung Dreamaholic. Miettinen Collection]
7. „Dreamaholic" – Kunst aus Finnland: Mehr als Melancholie und Aki Kaurismäki. www.deutschlandfunk.de, 3.2.
8. Wohin am Wochenende? Kunst aus Finnland in Bremen. www.monopol-magazin.de, 3.2. [Ausstellung Dreamaholic. Miettinen Collection]
9. Weekly abroad: Tuomas A. Laitinen. helsinkidesignweek.com, 10.2.
10. [Ausstellung Dreamaholic. Miettinen Collection]. www.art-magazin.de, o.D.
11. Landrat eröffnet Ausstellung „Pro Finlandia": 100 Jahre finnische Unabhängigkeit. www.celler-presse.de, 6.3.
12. 30-jährige Partnerschaft mit Tuusula, 45-jährige Partnerschaft mit Hämeenlinna und der [sic!] 100-jährige Unabhängigkeit der Republik Finnland. www.celler-presse.de, 17.3.
13. Jazz auf Finnisch. www.arte.tv/sites/de/das-arte-magazin/2017/04/06/jazzahead-jazz-auf-finnisch/, o.D.
14. Die Jazzahead feiert ihre zwölfte Ausgabe. Finnische Wochen. www.kreiszeitung.de/kultur/jazzahead-feiert-ihre-zwoelfte-ausgabe-8110616.html, 6.4.
15. Bremen als Hochburg des Jazz – Finnland bei „jazzahead!" im Fokus, www.nmz.de/kiz/nachrichten/bremen-als-hochburg-des-jazz-finnland-bei-jazzahead-im-fokus, 7.4.
16. Der Eröffnungsabend zeigt die kulturelle Vielfalt des Partnerlandes. „jazzahead!": Finnland ist Trumpf. www.kreiszeitung.de/kultur/finnland-trumpf-8149165.html, 17.4.
17. Ausstellungseröffnung und Lesung in Greifswald – Comic im Norden. www.graphic-novel.info, 3.5.
18. Finnland in Findorff."Jazzahead!": Fachmesse und Festival mit Besucherrekord. www.ruhrnachrichten.de, 3.5.
19. Nykysirkus vahvistuu vauhdilla Saksassa. http://sirkusinfo.fi, 30.5.
20. Interview: Finnland wird 100! Newsletter Nr. 05/2017 von Kulturhus Berlin, 13.7. [Laura Hirvi]
21. Laura Hirvi, Leiterin des Finnland-Institutes Berlin: Eine finnische (Mobile) Home-Story. www.kulturhus-berlin.de, 14.7.
22. "Kunnon tinkimätöntä ja hullua meininkiä" – Suomalainen sirkus on pääosassa Berliinin festivaaleilla. www.suomenkuvalehti.fi, 16.8.
23. Berliner Circus Festival beginnt. www.kulturradio.de, 25.8.
24. Lahtelaislähtöisen Markus Henttosen valokuvia esillä Saksan Potsdamissa. www.ess.fi, 27.8.
25. Foto-Reise nach Finnland. www.lr-online.de, 28.8. [Wanderausstellung Hannu Hautala. Erlebnis Natur]
26. 3. Berlin Circus Festival. www.kulturradio.de, 30.8.
27. Berlin Circus Festival. Festival für zeitgenössischen Circus auf dem Tempelhofer Feld. Newsletter der Nordischen Botschaften + www.nordischebotschaften.org, 30.8.
28. Do you remember? „Kalevala"-Interpretationen internationaler Künstlerinnen. Newsletter der Nordischen Botschaften + www.nordischebotschaften.org, 30.8.
29. Jean Sibelius – Die Musik, der Künstler, der Mensch. www.focus.de, 30.8.
30. Berlin Circus Festival. berlin.de-Newsletter + www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/kinder/4974630-2186128-berlin-circus-festival.html, 31.8.
31. Berlin Circus Festival: Spectacular shows. Deutsche Welle | DW English, 31.8. [Video unter www.centralcharts.com/en/news/933325-berlin-circus-festival-spectacular-shows-dw-english]
32. Vauhtia, riemua ja vaarallisia tilanteita. http://jazzrytmit.com, 1.9. [Berlin Circus Festival]
33. Lichtblicke. Zeitgenössische finnische Fotografie. http://kunstaspekte.art/, 1.9.
34. Translation // Le vent nous portera. http://kunstaspekte.art/, 1.9.
35. Ausstellung im Mainzer Rathaus würdigt finnische [sic] Komponisten Jean Sibelius. www.allgemeine-zeitung.de, 11.9.
36. Do you remember? www.tip-berlin.de/event/ausstellung-andere-orte/do-you-remember/, o.D.
37. Jukka Korkeila macht die Katholische Kirche St. Bonifatius in Karben zum Kunstraum. www.focus.de, 14.9.
38. Do you remember?. Jorinde Voigt Exhibition News, 15.9.
39. Finnland: Der Weg in die Unabhängigkeit. www.focus.de, 21.9. [Wanderausstellung Pro Finlandia im Kreishaus Osnabrück]

40. Anna-Maija Mertens käy rötösherrajahtia Berliinissä – autokartelli ihmetyttää: "Syylliset päättämässä skandaalin seurauksista". www.talouselama.fi, 28.9. [mit Erwähnung des Finnland-Instituts]
41. Anna-Maija Mertensin 5+1 neuvoa korruption torjuntaan: "Älä pelkää käyttää valtaa". Talouselämän Uutiskirja, 30.9. [mit Erwähnung des Finnland-Instituts]
42. Video „100 Jahre Finnland" der Finnischen Sprachschule Hamburg, 1.11.
43. Video zum Live-Interview mit Laura Hirvi und Mikko Kosonen zum Wettbewerb "Ratkaisu100" von SITRA. www.mtv.fi/uutiset/huomentasuomi/videot, 16.11.
44. Ratkaisu 100 -haastekilpailu ratkesi: Tekoäly kertoo mitä Suomi osaa ja Positiivinen CV kaivaa nuorten piilevän osaamisen esiin. https://www.mtv.fi/uutiset/kotimaa/artikkeli/ratkaisu-100-haastekilpailu-ratkesi-tekoaly-kertoo-mita-suomi-osaa-ja-positiivinen-cv-kaivaa-nuorten-piilevan-osaaminen-esiin/6660398#gs.NUKGaJs, 16.11.
45. Suomalainen jazz soi Budapestissa – "Äärimmäisen rehellistä ja syvällistä kuten Aki Kaurismäen elokuvat". www.suomenkuvalehti.fi, 25.11. [mit Erwähnung von Jazzahead! in Bremen]
46. Tuomas A. Laitinen ja Eija-Liisa Ahtila osallistuvat Sydneyn nykytaidebiennaaliin. www.hs.fi, 19.12. [mit Erwähnung der Berliner Ausstellung]

Liite 4: Julkaisut 2017

Tieteelliset julkaisut

1. Marjatta Hietala, Finnisch-deutsche Wissenschaftskontakte. Zusammenarbeit in Ausbildung, Forschung und Praxis im 19. und 20. Jahrhundert. Berlin (Berliner Wissenschafts-Verlag) 2017, 308 S, ISBN-Print 978-3-8305-1747-4, ISBN-E-Book 978-3-8305-2225-6. [Schriftenreihe des Finnland-Instituts in Deutschland, Bd. 13 | Veröffentlichungen der Aue-Stiftung, Bd. 34]

Muut julkaisut

1. SZENEfrei. Ajatuksia Saksan esittävien taiteiden kentältä. [Manuaali/Handbuch]
2. Dreamaholic. Kunst aus Finnland / Art from Finland. Miettinen Collection. [Katalogi/Katalog]

Videot / Videos

1. Mobile Home 2017: Eröffnung/Hausparty 26.1. [YouTube, Facebook]
2. Mobile Home_donnerstags: Diskussion Feeling at home: in the body, the family and the society 2.3. [Facebook live]
3. Mobile Home_donnerstags: Autorenlesung Katja Kettu 23.3. [Facebook live]
4. Mobile Home 2017: Esskulturen und Heim/at. Abendessen Wild Food 4.5. [YouTube, Facebook]
5. Mobile Home 2017: Esskulturen und Heim/at. Abendessen Wild Food. An interview with activist-producer Jaakko Blomberg [Facebook 8.5.]
6. Mobile Home_donnerstags: Autorenlesung Hassan Blasim 15.6. [Facebook live]
7. Do you remember? Eröffnung 14.9. [YouTube]
8. Videogruß Laura Hirvi an die Herbstschule für Fennistik, Universität Greifswald [Facebook 10.10.]
9. Do you remember? An interview with Dr. Christine Nippe [Facebook 30.10.]
10. Mobile Home 2017 [Projektvideo; Vimeo/Facebook 8.12.]

Blogiartikkelit osoitteessa www.finnland-institut.de/blog

1. Marika Martikainen, Von der Kunst zurechtzukommen: Katja Kettus Roman „Feuerherz" bei Mobile Home donnerstags, 1.3.
2. Claudia Sirpa Jeltsch, Heimat – ein unübersetzbares Wort im Deutschen, 31.3.
3. Maija Yrjä, „Es gehört auch dazu, dass man unabhängig wird, Widrigkeiten überwindet und herausfordernde Situationen durchlebt", 10.5.
4. Jana Bobkova, Mobile Home 2017: Interview mit dem Künstler Tuomas A. Laitinen, 9.6.
5. Elisa Repo, Sprachensensibilität macht Schule, 11.7.
6. Jana Bobkova, Atemberaubende Zirkustricks und wilde Energie, 10.8. [Sisus sirkus/Berlin Circus Festival]
7. Johanna Terhemaa, Do you remember? Ausstellungskuratorin Christine Nippe im Interview, 7.9.
8. Rebecca Suoranta, Im Interview: Anni Leppälä, Visiting Art/ist am Finnland-Institut, 28.9.
9. Helmi-Nelli Körkkö, Die Autorin Sofi Oksanen, die finnische Sauna und die Zweisprachigkeit des Landes bildeten das Finnland-Image auf der Frankfurter Buchmesse 2014, 12.10.
10. Eeva Rantamo, Einfache und leicht verständliche Sprache in der Kulturvermittlung. Ergebnisse eines deutsch-finnischen Austausches, 17.11.

Kuukauden kirjavinkit osoitteessa www.finnland.institut.de

1. Sofia Gruca: Der glücklichste Tag im Leben des Olli Mäki (elokuva/Kino, tammikuu/Januar)
2. Carolin Nowratzky: Juhani Seppovaara, Mit dem Moped durch Finnland (heinäkuu/Juli)
3. Bastian Gies: Kalevala, nacherzählt von Tilman Spreckelsen mit Illustrationen von Kat Menschik (marraskuu/November)

Liite 5: Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta 2017

Dr. Robert Schweitzer (Vorsitzender)
Prof. Ralf Gothóni
Prof. em. Dr. Bernd Henningsen
Prof. Dr. Birgit Jank
Petra Maria Jung
Karl-Friedrich von Knorre
Klaus von Lepel
Asmus Link
Timo Miettinen
Dr. Christine Nippe
Prof. Dr. Marko Pantermöller
Dr. Angela Plöger
Botschafter a.D. Dr. Hans-Friedrich von Ploetz
Prof. Dr. Dörte Putensen
Ritva Röminger-Czako
Marianne Sinemus-Ammermann
Marjaana Staack
Carmen Steimann Sager
Prof. Dr. Ralph Tuchtenhagen
Prof. em. Dr. Bernd Wegner
Dr.-Ing. Ulrich Weise

Liite 6: Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta 2017

FT, Kirjastonjohtaja	Cecilia	af Forselles	Tieteellisten seuran valtuuskunta
Tutkija	Elke	Albrecht	Tutkija
Toimitusjohtaja	Alexander	Bargum	Algol Oy
Leiter des Pressereferats	Joachim	Bussian	Deutsche Botschaft Helsinki
Professori	Markku	Filppula	Itä-Suomen yliopisto
Asiantuntija	Seppo	Haario	Sveitsin ystävät Suomessa
Kansainvälisten yhteyksien päällikkö	Satu	Heikkinen	Jyväskylän kaupunki
Johtaja	Kari	Hietanen	Elinkeinoelämän keskusliitto
Hallintojohtaja	Esa	Hämäläinen	Helsingin yliopisto
Professori	Niklas	Jensen-Eriksen	Helsingin yliopisto
Dosentti	Markku	Jokisipilä	Turun yliopisto
Toimitusjohtaja	Raija	Koli	Frame
Kapellimestari	Erkki	Korhonen	Sibelius-Akatemia
Professori	Christian	Krötzl	Tampereen yliopisto
Lektor	Stefan	Kuzay	Svenska handelshögskolan
Kapellimestari	Markus	Lehtinen	Sibelius-Akatemia
Puheenjohtaja	Luise	Liefländer-Leskinen	SSYL
Toiminnanjohtaja	Salla	Luomanmäki	Akava
Ylijohtaja	Ossi	Malmberg	Suomen Akatemia
Johtaja	Heikki	Masalin	CIM Funds Oy
Kirkon ulkosuomalaistyön koordinaattori	Susanna	Merikanto-Timonen	Kirkon ulkosuomalaistyön yksikkö
Professor	Dagmar	Neuendorff	Åbo Akademi
Toimialajohtaja	Irma	Patala	Finpro ry
Professori	Mervi	Paulasto-Kröckel	Aalto yliopisto
Johtaja	Urs	Pennanen	Metso
Professori	Petteri	Pietikäinen	Oulun yliopisto
Toimittaja	Tiina	Rajamäki	Helsingin Sanomat
Osastopäällikkö	Eija	Salmi	Aalto-yliopisto
Puheenjohtaja	Sinikka	Salo	Aue-Säätiö
Muotoilujohtaja	Anne	Stenros	Helsingin kaupunki
Johtaja	Tiia	Strandén	FILI
Kansanedustaja	Tytti	Tuppurainen	Eduskunta
Toiminnanjohtaja	Tuomo	Tähtinen	Music Finland
Riksdagsledamot	Stefan	Wallin	Riksdagen
Erityisasiantuntija	Kirsi	Väkiparta	Taiteen edistämiskeskus

Suomen Saksan-instituutti kiittää tuesta:

Opetus- ja kulttuuriministeriö

Suomi Finland 100

Jenny and Antti Wihuri Foundation

Kone Foundation

Svenska kulturfonden

The Helsinki Distilling Co.

Das finnische Buch e.V.

Kuvat

Kansilehti: Inka Pehkonen,
Sisus Sirkus ***Mosh Split.***
© Finnland-Institut / Rebecca Suoranta

Bernhard Ludewig

Finnland-Institut in Deutschland

Jens Schlenker / Messe Bremen (s. 6 ja s.12)

Ofer Amir / WSOY (Katja Kettu s. 19)